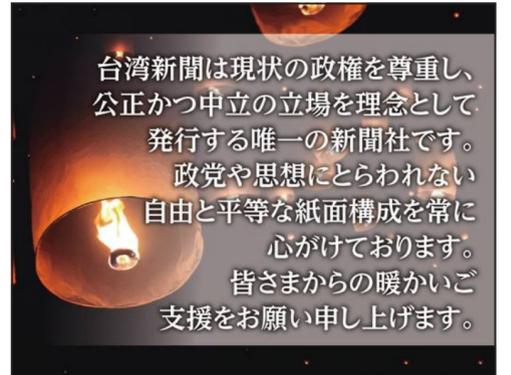


台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2020年11月2日号 東京発行 NO.282

発行元: 株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號B1-8 TEL: 02-2608-6177
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込)/NT.1,000

蔡英文総統、団結台湾、自信前行

中華民国建国109年祝賀演説の概要

▼蔡英文総統(写真提供: 總統府)



蔡英文総統は10月10日午前、總統府前で行われた中華民国建国109年祝賀大会で「団結台湾、自信前行(=台湾を団結させ、自信をもって前進する)」と題する演説を行った。概要は以下のとおり。

新型コロナウイルス対策の成果と世界貢献
きょう(10日)は中華民国109年の「國慶日(=建国記念日)」です。今年新型コロナウイルスの影響で式典の規模を縮小しましたが、すべての国民が、どこにいても心から中華民国台湾を祝賀し、そして挑戦に満ちたこの一年を過ごしていることでしょう。

2020年という年は、新型コロナウイルスの脅威が台湾のみならず、全世界に驚きと波乱をもたらしました。しかし、この世界的危機があったからこそ、国際社会は台湾という「強靱な島」の特性と忍耐力を目の当たりにすることになりました。

我々はコロナ禍にあっても、適切な規制措置を実施しながら、プロ野球公式戦をスタートさせ、大型の芸術・文化活動を再開した世界で数少ない国の一つとなりました。さらには誇るべきその国力をもって、感染症対策のための医療物資を世界各地に無償提供しました。

今年3月以降、台湾の新型コロナウイルス対策について言及した海外での報道は3,300件を超えました。国際社会における台湾の存在感はますます明確になり、過去のいかなる時期よりも輝きを増しています。

このような成果は、台湾の人々の団結と協力のたまものです。最も大変だった医療・看護、検疫関係者の皆さんに、私たちは感謝しなければなりません。製造業者の皆さんも手を取り合って協力し、感染症を予防するための医療物資を生産しました。ハイテク企業はアプリを開発しました。薬局やコンビニで働く人々は、サージカルマスクの販売に協力しました。そして台湾のすべての住民が、秩序を守ってこれに協力し、感染症対策を徹底しました。

日本の森喜朗元首相、チェコのピストルジル上院議長、アメリカのアザー厚生長官、クック副大統領が相次いで台湾を訪問し、台湾に対する敬意を示されました。これは多くの国民に無類の勇気を与えました。

新型コロナウイルスに立ち向かうことを通じて、私たちはこの国が逆境の中でも生存能力を持つことを証明しました。そして国民の自信を確立しました。なによりも重要なのは、私たちが団結したことです。なぜなら私たちは、国家を守ることの重要性を、身をもって理解したからです。だからこの一年は確かに苦しく、厳しい一年でしたが、収穫もあった一年となりました。

新たな情勢下の経済戦略

新型コロナウイルスの封じ込めに成功したことから、台湾はGDP成長率がプラスを維持できる、世界でも数少ない国の一つとなりま

した。私たちは新型コロナウイルス収束後を見据え、経済発展においても先手の対策を講じます。台湾はいま「六大核心戦略産業」の推進に向けて積極的に取り組み、「将来を見据えたインフラ建設計画」も段階に分けて特別予算を計上し、現在推進を加速しているところです。

最も私たちが奮い立たせたのは、数十年来で最大の回帰投資を迎えることができたことです。海外に進出していた台湾企業による対台湾回帰投資はすでに1兆台湾元(約3.7兆日本円)を超えています。それに加えて数千億台湾元規模の海外資金が続々と台湾に投資されています。多くの外資系企業や有名な多国籍企業が対台湾投資を強化しています。これらはいまも現在進行形です。

国際経済・貿易分野の協力について見ると、我々には少なからぬ進展がありました。台湾と米国のハイレベルの経済対話を通して、グローバル・サプライチェーンの再構築、テクノロジー協力、インフラ建設などの分野で、これからも協力の可能性を模索していくことで一致しています。

先週、台湾と米国の双方は「対インフラ建設融資の台米協力フレームワーク」の立ち上げについて協定を結んだと発表しました。双方は米国やインド太平洋地域におけるインフラ建設計画で協力することになります。台米経済協力の深化は、すでに実際の行動の段階に入っているのです。これも、私たちが国際的な経済・貿易協力において、全面的なブレイクスルーを模索するためのスタートとなるでしょう。

今後を展望すると、さらに困難な道のりが私たちに待ち受けています。コロナ後の世界経済の回復で、人類の生活形態は大きく変わるでしょう。世界及び各地域の経済・貿易情勢は劇的に変化します。そして経済秩序の再編成が行われます。どれも私たちの経済の耐久性、そして全体的な適応能力を試すことになるでしょう。

過去数十年来で最大ともいえる国内外の情勢変化に立ち向かうため、中華民国政府は3つの戦略で対応し、皆様が期待される新たな台湾経済を作り出します。

まず、私たちは全力かつ全方位的に、サプライチェーンの再構築に取り組みます。現在、世界のサプライチェーンは急速に崩壊し、そして再構築されています。これはすでに後戻りできない趨勢です。世界各地に活動する台湾企業もいま、市場の差別化、生産拠点の移転、台湾への回帰投資などを加速させています。

私たちはすでに「5+2産業イノベーション」、「六大核心戦略産業」などの重点産業へのテコ入れ、1兆元規模の投資計画、「新南向政策」、台米経済協力、地域経済統合への参加などを進めています。これらはすべてサブ

チェーンの再構築と密接に関係するものです。

私たちはこれらの関連する政策や計画をつなぎ合わせ、そして官民の資源を融合し、省庁を越えてエネルギーを集約することで、全力かつ全方位的に取り組み、台湾をグローバル・サプライチェーンにおいて不可欠な存在とするべく努力します。

第二に、私たちは台湾を世界から資本、人材、デジタルテクノロジーが集約する拠点とします。

第三に、私たちは経済と社会がバランスよく発展できるよう、全力で取り組みます。コロナ後の経済や産業の発展は、バランスを失うリスクをはらんでいます。資金の供給が大幅に増えることは、後遺症を残すことになりかねません。

ですから、これから政府は資源の合理的な分配をより重視しなければなりません。経済システムの転換によって衝撃を受ける弱者を守り、若者の雇用促進を強化し、資金が最も効果的に利用されるよう導く必要があります。台湾経済の再起によってもたらされるメリットを、全国の国民が共有できるようにしなければなりません。

堅実な国防で国家の安全を維持
当然ながら台湾経済の前途は、大部分が地域の平和と安定に依存しています。そして私たちは明確に知っています。弱さを見せて後退しても平和はもたらされないことを。準備を十分に行い、防衛に力を入れる強い決意と実力を持つことによるのみ、台湾の安全を保障し、地域の平和を守ることができるのです。

国防力を高め、戦争のリスクを減らすこと。これは現時点におけるわが国の国防政策の原則です。最近、対岸(=中国を指す)の軍用機や軍艦が台湾周辺に出没し、台湾海峡兩岸の情勢を緊張させているが、私たちの軍隊は随時状況を把握し、これに対応することで防衛を死守するという任務を達成しています。

対岸の軍事拡張と挑発に対し、私たちはこれからも防衛戦力の近代化と「非対称戦力」の強化を継続します。つまり、海外からの武器・装備を購入すると同時に、これからも国防自主(=軍備の自主開発、国産化)の推進を加速していきます。高等練習機や潜水艦の国産化はすでに大きな成果が上がっています。私たちは今後も、この二つを同時並行で進めることで、私たちの防衛の実力を強化していく考えです。

武器・装備の性能を上げるだけでなく、国軍にはより素質の高い戦士が必要です。志願制の職業軍人の専門的素養を高めるだけでなく、予備役に関する制度を改善し、国軍のマンパワーの素質と戦力を強化する必要があります。「常備軍と予備役の一体化」を原則に、これから予備役動員制度の改革を急ぎたいと考えています。

地域の平和と安定が脅かされているとき、私たちは「戦いを恐れず、戦いを求めず」の原則を貫き、一触即発の事態を避けなければなりません。国防(日本の防衛省に相当)は適時、中国人民解放军の動向を発表し、周辺諸国と情報を交換し、安全のためのパートナーとしての役割を強化しています。国民に台湾海峡の動きを明確に知らせることで、「全民国防」をより堅実なものにしています。

積極的に地域の協力に参加
最近、私たちは地域の安全保障に関わる情勢の変化に高い関心を寄せています。それには南シナ海、東シナ海における主権問題、中国とインドの衝突、台湾海峡情勢の変化、ひいては各国が関心を寄せる香港版「国家安

全法」の実施などを含みます。インド太平洋地域の民主主義、平和、繁栄はいずれも大きな問題に直面しているのです。

私たちは、この変化による試練を、歴史の転機に変えようとしています。主権を堅持し、民主主義の価値を守るという私たちの原則に変化はありません。但し、戦略上は柔軟性をもち、臨機応変に振る舞う必要があります。

情勢が変化中、先手の政策を講じることで、未来を掌握できます。そうすれば変化の波に流されたり、他人によって運命を決められたりすることがありません。

私たちは、これからの世界や地域の新たな秩序の確立に、積極的に参加していきます。私たちは「価値の同盟」を原則に、国際社会と広く良い関係を作り上げ、近い理念を持つ国々や、台湾に友好的な国々とのパートナーシップを強化していきます。私たちはまた、地域及び国際的な多国間協力や多国間対話に、積極的に参加していきます。

平和を維持し、繁栄と発展を促進すること。これが中華民国台湾の、地域における最も重要な価値なのです。

私はまた、対岸の指導者(=習近平氏を指す)が最近行われた国連総会一般討論のビデオ演説で、「中国は永遠に覇権主義を唱えず、拡張せず、勢力範囲の拡大を求めない」と発言したことに注目しています。

この地域の国々、ひいては全世界の国々が、中国の覇権主義に懸念を示しています。私たちは、これが本当の変化の始まりになることを願っています。

とりわけ全世界がインド太平洋及び台湾海峡兩岸の情勢変化に高い関心を寄せているこの重要な時期、北京当局が台湾の声を止め、兩岸関係を(=中台関係のこと)と向き合う態度を変え、台湾と共に兩岸の和解と平和的対話を実現することができれば、この地域の緊張状態を必ず解くことができると信じています。

兩岸関係について、私たちが暴走することはありません。私たちは原則を堅持します。兩岸関係の安定の維持は、兩岸共通の利益です。私たちは兩岸の安定を維持する決意があります。しかしこれは台湾が一方的に担うことではなく、双方の共同責任なのです。

現在、兩岸にとつての当面の急務は、互いに尊重し、善意をもって相手を理解しようとする態度で、平和と共存の道や方法を共に議論することです。北京当局に対立を解消し、兩岸関係を改善しようという意思があれば、対等・尊厳という原則の下、私たちは有意義な対話を実現したいと考えています。これが台湾の人々の主張であり、与野党の一致した見方です。

結論: 団結と協力で共に挑戦を乗り越える
最近、私たちはより明確に感じています。台湾の対外関係や国家の安全の議題において、台湾の人々の考え方が少しずつ近づきつつあることを。台湾の人々は、地域の平和と繁栄が、これからも永遠に続くことを願っています。私は台湾の各政党に呼びかけます。一緒に手を携えて努力しよう。国家の生存と発展のために、民主主義の価値のために、私たちは対外的に一致団結して努力し、手を取り合っ

て国家がこの挑戦を乗り越えられるように導くべきなのです。

過去71年間、台湾が経験してきたように、苦境は私たちの強さを磨いてきました。挑戦は私たちの士気を高めてきました。今回の新型コロナウイルスは、台湾の人々の団結に対する意識を固め、さらに前進しつづける勇気を私たちにくれました。

私たちが新型コロナウイルスの侵入を防ぎ、

TOPIC

日本語版

- 李登輝元総統の遺骨、新北市の軍人墓地に埋葬 2面
- 台湾の電子政府「我的E政府」がリニューアル 3面
- 「台湾ロス」にGoTo対象の「日本で台湾気分」が人気 4面

中国語版

- 東京台商會監事會 完善會章建立準則 10面
- 張淑玲處長受邀至橫濱市議會演講 分享台灣防疫成功關鍵 10面
- 俞秀震事業有成無私奉獻 獲世華華僑肯定 11面
- 因疫情踴躍超過半年 東京台灣教會松年會聚會再開 12面
- 第六屆「台日交流高峰會」通過「加賀宣言」 推動制定「台日交流基本法」 12面

WEBでもニュース配信が始めます
<http://blog.taiwannews.jp/>

南国料理で宴会プラン楽しく飲送迎!!

予約電話: (03)5215-2537

台湾新聞2021年 謹賀新年元旦号 広告ご出稿のご案内

台湾新聞では、来年1月1日に110年目の新年を迎える中華民国(台湾)へのお祝い広告を募集しております。台湾新聞の読者の方々に向け、お祝い広告を掲載しませんか?

▼詳細御希望の方はお気軽にお問い合わせください。

【お申し込み方法】
FAXまたはメール、郵送で弊社までお知らせ下さい。

【お問い合わせ・お申し込み先】
臺灣新聞社
TEL: 03-5917-0045
FAX: 03-5917-0047
E-mail: info@taiwannews.jp
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

経済発展のための戦略を練り、地域情勢の安定と台湾の安全を守ろうとするのは一体なんのためでしょうか?それはつまり、壮大な国家を台湾の次世代に残すためです。

私たちがいまここで奮闘しているのはすべて、台湾の次世代、子々孫々に至るまでが、自分たちの創作に自信を持ち、この土地の文化や価値を誇りに思い、そして世界へ向かって果敢に歩み出せるようになるためです。

中華民国の國慶(建国記念日)というこの日、私たちは一緒に願いましょう。20年後の台湾人が2020年を振り返ったとき、あの年、私たちが時代の転機をつかみ、変化の中で勇敢に前進し、課題を克服し、足枷から脱したからこそ、(20年後の)彼らが真に自分の意思で未来を選択する機会を持てるようになったと思えるように。

中華民國、誕生日おめでとう!皆様、ありがとうございました。

李登輝元総統の遺骨、 新北市の軍人墓地に埋葬



蔡英文総統と頼清徳副総統は李登輝元総統の遺骨埋葬の儀式に参列(写真提供:中央社)
 蔡英文総統と頼清徳副総統は10月7日、台湾新北市にある「五指山国軍示範公墓」(軍人墓地)で行われた李登輝元総統の遺骨埋葬の儀式に参列し、最後の別れを惜しんだ。
 キリスト教の儀式は、同日の午前9時20分より始められた。蔡総統と頼副総統が先に会場入りし、李登輝元総統の遺骨を乗せた霊柩車の行列を迎えた。「移霊儀式」では、楽隊が



遺骨埋葬の儀式(写真提供:中央社、総統府)「葬送行進曲」を演奏する中、隊列がゆっくり歩みを進め、蔡総統、頼副総統をはじめ参列者が李登輝元総統の遺骨に対して敬礼を行った。その後、全員が墓地まで徒歩で移動した。墓地では「奉安儀式」が行われた。まず、遺族を代表して張月雲さん(李登輝元総統の故長男の妻)が李登輝元総統の遺骨に向かって頭を下げ、その後、蔡総統、頼副総統がそれぞれ献花と3回深くお辞儀をする「三鞠躬礼」

を行い、それに対して遺族が頭を下げる「答礼」が行われた。続いて台湾基督長老教会済南教会による礼拝が行われ、礼拝終了後に納骨が行われた。また、国軍兵士たちが甲冑発射(ライフルで3発の空砲を発射して弔意を表する礼式)と安息のラッパで、李登輝総統への敬意と弔意を表した。
 一連の礼拝を終え、李登輝元総統は五指山国軍示範公墓の「特典区」(軍における最高クラスのエリア)で永遠の眠りにつくこととなった。

台湾総統府の張惇涵報道官は同日、各方面の協力と各界からの気遣い、そして多くの市民たちの寛大な気持ちにより、李登輝元総統の一連の葬儀が終了したことを報告した。張惇涵報道官は台北賓館での献花会場の設置から告別礼拝、そしてこの「奉安礼拝」に至るまで、李登輝元総統が生前提唱していた「脱古改新」や「誠実自然」の理念に沿って円満に遂行することができたことと説明。台湾社会が「台湾の民主化のさらなる深化」と「台湾の人々のさらなる団結」を基礎に一致団結し、前進していけるよう期待していると話した。

討論演説で12カ国が 台湾を支持～国交締結国

国連本部(米ニューヨーク)で開催されていた国連総会一般討論演説が9月29日に最終日を迎え、中華民国台湾と外交関係を有する15カ国中、12カ国が「台湾支持」を表明した。支持数は昨年より1カ国増えた。国交締結国の発言は、台湾の外交の温度感を測る指標として関心が寄せられていた。

この日の演説では、中米ベリーズ、ニカラグア、グアテマラ3カ国の外相が登場。このうち、ベリーズとニカラグアは台湾による国連諸機関参加を支持する姿勢を示した。ニカラグアが台湾への支持を表明したのは3年ぶり。しかも単独でグテレス事務総長宛てに書簡を出した。

一般討論演説で台湾への支持を表明したのは上記2カ国にパラオ、パラグアイ、マーシャル諸島、ハイチ、ナウル、ツバル、エスワティニ、セントビンセント・グレナディーン、セントクリストファー・ネビス、セントルシアを加えた12カ国だった。グアテマラとホンジュラスは今年、台湾についての言及はなかったものの、国連諸機関が台湾を受け入れるよう求める書簡をそれぞれグテレス氏に送付している。パチカンは宗教国家であるため、例年どおり政治的な発言を回避しており、台湾支持に関する発言は避けた。

「台湾の完全な参加が必要」～米国連大使
 米国ケリー・クラフト国連大使が9月29日、台湾について「善の力」とした上で、「世界にとって台湾の国連システムへの完全な参加が必要だ」と訴えた。米国、台湾、日本が共同で開催した、官民パートナー

シップ(PPP)関連のワークショップにオンライン方式で参加した際に述べた。

台湾は、マスクの大幅増産を短期間で実現させるなど、台湾の新型コロナウイルス対策を称え、「われわれはみんな台湾のノウハウや経験を必要としている」と述べた。

一方で、中国共産党にも言及。「自由で開かれた社会を恐れるから、国際社会での台湾の存在感を全力で抑えている」と批判した。なお、クラフト氏は10月16日、マンハッタンで米国連大使として初めて台湾の駐ニューヨーク台北経済文化弁事処の李光章処長と昼食を取りながら歓談。AP通信によると、同氏は、台湾の国連への関与促進に前向きな姿勢を示したという。



中華民国台湾と外交関係を有する15カ国中、12カ国が「台湾支持」を表明した(写真提供:自由時報)



米国連大使が「世界にとって台湾の国連システムへの完全な参加が必要だ」と訴えた(写真提供:自由時報)

「玉山論壇」閉幕、台湾と各国が未来の構築を決意



蔡総統の挨拶(写真提供:中央社)
 財団法人台湾アジア交流基金が10月8日、台湾台北市内のホテルで第4回「玉山論壇(2020 Yushan Forum)」を開催した。リモート会議及び事前に録画されたビデオメッセージなどを組み合わせた方式で実施された。

蔡英文総統が開幕の挨拶を行い、豪州マルコム・ターンブル前首相、スウェーデンのカー・ビルト元首相、日本の超党派議員連盟・日華議員懇談会の会長で衆議院議員の古屋圭司氏が講演した。また、デンマークの元首相で北大西洋条約機構(NATO)の事務総長も務めたアナス・フォー・ラスムセン氏、米下院外交委員会アジア太平洋小委員会におけるテッド・ヨーホー委員長(共和党)が円卓会議の「アジア前哨壇卓対話(ROUNDTABLE DIALOGUE: BUILDING RESILIENCE TOGETHER FOR THE NEW ERA)」で講演を行った。

今年「新南向政策」の対象国、及び日米欧など10カ国あまりの政治家や学者、専門家、オピニオンリーダーが参加し、地域の繁栄と安定のためのビジョンに向けた戦略と行動を話し合った。

蔡総統は挨拶で、台湾における感染対策の



頼清徳副総統は「アジア前哨壇卓対話」の挨拶(写真提供:中央社)
 成果が「玉山論壇」を実際の会議とテレビ会議を組み合わせた形で実現させたとし、「台湾モデル」は台湾の民主的で透明かつ健全な政府の体制による成功を際立たせたばかりでなく、台湾の人々の粘り強い特質と、「台湾がアジア

を示したと強調した。また、台湾の「新南向政策」の目標と理念は「ASEANのインド太平洋構想」やインドの「ルック・イースト政策」と一致するもので、台湾は地域に欠かすことのないパートナーとして「環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定(CPTPP)」に加わり、これからも世界と共に強靱な未来を作っていくと意欲を示した。「新南向政策」とは、台湾が南アジア、東南アジアにオーストラリアとニュージーランドを加えた18カ国を対象に幅広い関係強化を目指す政策。

一方、頼清徳副総統は「アジア前哨壇卓対話」の挨拶で、台湾の堅実な公衆衛生能力、実力に満ちた技術的基礎、及び開放的な民主制度のいずれもが感染対策を成功させたカギだと指摘した。

このほか、豪州のターンブル前首相、スウェーデンのビルト元首相、日本の古屋衆議院議員

はそれぞれ、オープニング講演で世界の政治経済面での変化及び新型コロナウイルスの感染状況に関心を寄せたほか、自由と民主を守る台湾の努力と感染封じ込めの効果を絶賛し、台湾との二者間及び多角的な協力関係の発展を今後も後押ししていく考えを示した。

台湾行政院のオードリー・タン政務委員(無任所大臣)が議長を務めた「アジア前哨壇卓対話」には、頼副総統をはじめ、インドネシアのモハammad・ユスフ・カラ前副大統領、タイのキティラット・ナ・ラン元副首相、韓国の峨山政策研究院の韓昇洲(Han Sung-Joo)理事長、台湾の最高学術研究機関・中央研究院生物医学科学研究所の何美卿兼任研究員が参加。いずれもコロナ禍で各国が直面する経済、産業、公衆衛生、医療、情報セキュリティなどに対する取り組みに言及し、各国が経験の共有とリソースの統合という精神を堅持して協力していくよう期待した。

なお「玉山論壇」では、開幕セレモニーと円卓会議、晩餐会のほか、2回のテレビ会議も行われた。議題は「コロナ収束後における協力の実践(Realizing Partnerships and Collaborations in the Post-COVID-19 World)」と「イノベティブなアプローチによる世界的問題の緩和(Mitigating Global Challenges through Innovative Approaches)」。各国の政府関係者や産業代表、NGOやシンクタンクの学者たちが集まり、ポスト・コロナ時代の様々な問題に向き合う中で協力する方向性や行動について討論した。

台湾バナナが今年も 茨城県4市町の学校給食に提供



出荷の様子(写真提供:中央社)

台湾産バナナが昨年に引き続き、今秋も茨城県内の小中学校などで、学校給食として提供される。主要産地の一つ、台湾南投県で10月21日、記者会見を兼ねた出荷式が行われた。

日本市場開拓を目指す台湾行政院の農業委員会農糧署は2019年7月、同県笠間市と「食を通じた文化交流と発展的な連携強化に関する覚書」を締結。同年11月には、笠間市と大洗町の小・中・義務教育学校、水戸市の

保育園で台湾バナナを提供した。同署によると、「台湾バナナは味が濃くて美味しい」と、子供からの高評価を受けて日本側が再購入を決定。11月6日の給食メニューに組み込まれる見通しとなった。今回は3市町に加え、ひたちなか市にも提供する。

出荷式では、日本の人々が動画を通じて、新型コロナウイルス収束後の日台交流再開に期待を寄せた。

南投県は、毎年10月より翌年2月の期間に台湾バナナが収穫される品種の主要産地。目下、秋冬に生産されるバナナは輸出に最適な季節で、日本のほか、シンガポール、中東などへの出荷が予定されているという。今年は輸出が好調で、今年9月末までの輸出量は3282トン(昨年同月比27%増)と、直近5年で最多を記録している。

香川日華親善協会の講演会で 李世丙處長が講演



記念撮影

香川日華親善協会(三矢昌洋会長)は10月14日、「令和2年度通常総会」に先立ち、高松市西宝町のホテル花樹海で「2020香川日華親善協会講演会」と「懇親会」を開催した。講演会では台北駐大阪経済文化辦事処の李世丙處長が登場し、「台湾の最新情報(新型コロナ対策と産業経済について)」をテーマに講演した。香川県浜田知事、高松市大西市長、中華民国留日四国華僑総会上島彩会長、金子苦琳副会長、秘書長、顧問など総勢80人が参加した。講演の要旨は以下の通り

「新型コロナウイルス対策について」
 台湾は世界中から注目されたが、台湾政府としての取り組みは、①国産マスクは全て政府が買い上げ、転売や輸出も禁止した。②マスク生産設備は国家チームを結成し日産1000万枚の生産体制を取った。③最新のテクノロジーを駆使し隔離体制の徹底指導。④検疫対象者の行動追跡調査を確実に実行し、違反者は360万円の罰金を課した。
 「産業経済については2点に絞って説明

台湾の製造業競争力はランキングで世界6位。近年の輸出総額は約35兆円で、IT関係が約30%12兆円を占めている。この金額は日本の自動車産業の輸出額とほぼ同額である。参考までに日本のIT関係の輸出額は5兆円である。

身近な製品としては電動アシスト自転車の生産は世界一。今後の課題は、IT関係の電子部品などの割合が多くなるか?中国への輸出量が斜傾化しないか?などがある。

2点目は日台相互間の訪問者数についてである。日本は近年インバウンド政策が功を奏し3000万人を超えている。台湾からの訪日者数は約500万人で、日本からの訪台者数は約200万人。パスポート保有率は台湾が高く約80%で日本人は約25%。台湾からの出国者数は年間約1700万人で、訪問先は日本、中国、香港、韓国の順位。日本の人気が高くリピーターの割合が高い。

「青少年交流について」
 台湾は次世代教育にも力を注いでいる。学術や文化、スポーツなどで日本との交流が盛んだ。香川では高松大学と開南大学(桃園市)、高松高校と武陵高級中学校が交流協定を結んでいる。また、台湾への修学旅行も推進をしている。最初の海外旅行で台湾の良さや素晴らしい体験を体感していただき、将来の交流の源になってほしい。台湾の若者も日本のアニメ、ゆるキャラなどが人気で日本を訪れる人が増加している。両国の関係をより良く前に進めるために、これからも努力したいと考えている。



LINE
株式会社CML



Instagram
CML.CO.LTD



株式会社
シー・エム・エル

CML E.T. Oil

髪に美しい輝きと柔らかな質感を与える
洗い流さないヘアトリートメント

All in one

アルガンオイル

馬油

スクワレン



● ローズ



● フローラル



● グリーンティー



● ミックス



〒171-0021 東京都豊島区西池袋4丁目19-4

TEL: 03-5917-0688 (日本語・中文・英語)

FAX: 03-5917-0686

E-mail: info@cml.co.jp

http://www.cml.co.jp

台湾、米国と協力枠組み締結 東南アジアのインフラ建設などで連携



記者会見の様子(写真提供:中央社)

台湾と米国が10月中旬に、インフラ融資や市場構築に関する協力枠組みを締結したことが分かった。台湾行政院が10月30日、関連省庁のトップらとともに記者会見を開いて発表した。今後は、対米州投資や東南ア

ジアのインフラ建設計画に共同で参加し、実質的なパートナーシップの深化を目指すとしている。

台湾財政部によると、中華民国台湾は、米ワシントンに置く駐米台北経済文化代表処

の薛美瑜公使と米国の対台湾窓口機関、米國在台協会(AIT)のイングリッド・ラーソン執行理事が現地時間10月17日に署名した、と報じた。

なお、協力分野にはインフラ建設のほか、エネルギーや経済貿易、金融などが含まれる。今後双方が4つの担当チームを立ち上げ、詳細が話し合われることになっており、台湾側は同部のほか、台湾経済部、台湾金融監督管理委員会、台湾交通部が各チームを主導する。

台湾財政部は、東南アジアや南アジア諸国との関係強化を目指す蔡英文政権の「新南向政策」にも合致しているとの見解を示しており、この枠組みを通して世界における台湾の存在感を高めることに期待を寄せている。一方、台湾外交部は、台米関係がさらにステップアップしたことの表れで、新たな里程碑だと歓迎した。

記者会見に出席したAIT台北事務所のブレント・クリステンセン所長(大使相当)は、米台のパートナーシップを物語る好例だと述べ、インド太平洋地域の繁栄とより強靱なサプライチェーン構築に期待を示した。

異業種による開発連合で 梱包材の競争力向上図る

台湾経済部工業局はこのほど、財団法人工業技術研究院(ITRI)に委託して「二軸延伸ポリアミド(BOPA)フィルムを機能性包装材に応用する技術の研究開発連合計画」を執行した。これにより、国内のBOPAメーカーを「国産化研究開発連合」として集約させる。国内のメーカーがハイグレードな包装材を海外からの輸入に頼っている現状の打破を目指す。

台湾では近年、消費者が食品包装材を外から目視するというニーズが高まっている。また、環境保護意識の抬頭で、食品の包装材は透明性と共にリサイクル可能なことも重視されるようになってきた。さらに今年は、コロナ禍による影響で、飲食店のテイクアウト用包装材の需要が急増しており、透明でリサイクルでき、加えて重複使用が可能で破れにくい(穴のあきにくい)包装材が必需品となっている。

全世界での食品用包装材の年間生産額は390億台湾元(約1,413億日本円)以上で、毎年平均3%から5%の割合で成長している。東南アジアの新興国と中国大陸での成長率はさらに20%に達する。しかし、この材料はこれまで長期にわたって日本の企業(ユニチカ、三菱ケミカル、宇部興産、旭化成、帝人など)に独占しており、台湾の企業は輸送の遅れやコストの高止まりといった問題に苦しんでいた。さらにコロナ禍が重なったことで状況は悪化。食品の安全性に対する人々の期待に応えると同時に、プラスチックごみ減少のニーズを満たすため、国産化の推進が極めて重要と見られている。

台湾の業者は、今回の計画を通じて「国産化研究開発連合」を立ち上げ、業界の川上(中紡科技実業)、川中(力麟科技)、川下(大全彩芸工業)を結んだ異業種連携による生産とマーケティングを行い、高付加価値化に向け

た産業の変革を図る。こうした生産ラインはすでに1本整備されており、現在の年間生産額は約11億台湾元(約40億日本円)。生産ラインは今後4本増設する計画で、量産開始後は台湾は世界上位5位の生産能力を持つことになり、ナイロン包装材での国際的な競争力を高められるという。



写真は2018年にBOPAの生産に乗り出した力麟科技股份有限公司。(写真提供:自由時報)

台湾の電子政府 「我的E政府」がリニューアル



「我的E政府」サイト



出産手当金はオンライン申請が可能

台湾の電子政府総合サイト「我的E政府(https://www.gov.tw)」の改定版が9月25日に公開された。改定版は市民のニーズを反映し、人生における大きな節目(出生、入学、就職、定年後、晩年期)の流

れに沿い、セマンティック検索及びキーワード検索を利用しながら、人生のあらゆる段階で人々が必要とするオンラインサービスに焦点をあてた600近い関連のサービスを提供している。

公開後19日経過した10月13日までに、プラットフォームの閲覧数は延べ40万回を超え、閲覧数は延べ19万人以上となり、4500項目余りの申請を受け付けた。なかでも特に関心の高い項目は、育児休暇中の所得補償、労保(労働者保険制度)による出産手当金、低所得家庭や障害のある子どもの高等学校における学費やその他雑費の減免及び就学費用の補助、会社登記、老齢年金給付、死亡登記などだった。

「人生の重要な節目をエスコートします」と謳う「我的E政府」は、市民のニーズに合わせて、台湾国家発展委員会が人生の節目を主軸にメタデータを設定し、申請内容、申請資格、申請手順、準備項目、連絡窓口、申請場所などのサービス情報を標準化した。さらに、閲覧者が検索しやすいように手順をフローチャートによって紹介している。例えば、出産後に「労保による出産手当金」を申請する場合、デジタル身分証明書の「自然人憑證」あるいは、健康保険カードと戸籍謄本に記載された世帯番号によってオンライン申請が可能で、処理後、速やかに指定口座に入金される。これは受付窓口に向いて申請を行うより、かかる日数が3日から5日ほど短縮できるという。

かつては、必要な手続きごとに各自が申請すべき各機関のサイトを検索して調査する必要があったが、「我的E政府」はテーマ別に組織間のサービスをリンクしているため、閲覧者が一目瞭然とわかるようになった。

IMDのランキングで 台湾は過去最高の世界11位に

スイス・ローザンヌに拠点を置く世界トップクラスのビジネススクール、国際経営開発研究所(IMD)が10月1日、今年の「世界デジタル競争力ランキング」を発表した。中華民国台湾は世界の主要63カ国及び経済体の中で11位。昨年より順位を2つ上げ、IMDが2017年に同ランキングを発表し始めてからの最高順位を記録した。また、人口2,000万人を超える29の経済体の中では昨年より1位上昇の3位に。1人当たりGDP(国内総生産)が2万米ドルを超える34の経済体の中では昨年より2位上昇の11位となった。

台湾国家発展委員会によると、台湾は評定項目のうち7つの細目で世界上位3位に入った。そのうち「会社の機敏性(Agility of companies)」、「モバイルブロードバンド加入者(Mobile Broadband subscribers)」、「IT & メディア関連企業の時価総額(IT & media stock market capitalization)」は世界1位。「総人口に占めるR&D人員の比重(Total R&D personnel per capita)」、「商機と脅威に対する企業の反応速度(Opportunities & threats)」、「スマートフォン普及率(Smartphone possession)」は2位。「高等教育の成果(Higher education achievement)」は3位といずれも高く評価された。

IMDによる「世界デジタル競争力ランキング」では3大主要ファクター、9つのサブファクター、51の細目で、各国のデジタルトランスフォーメーションに対する適応、探究、運用の力と整備の度合いを評価する。3大主要ファクターは、「知識」、「テクノロジー」、「将来への備え」。「知識」ではその国の新たな技術に対する学習能力が反映される。中華民国はサブファクターの「人材(Talent)」で順位を上げたほか、いくつかの細目でも好成績だった。

「テクノロジー」では主にその国のデジタルイノベーションの技術力が示される。中華民国は世界5位で、昨年より4位上昇した。そのうち「IT & メディア関連企業の時価総額」と「モバイルブロードバンド加入者」はいずれも世界1位。「ブロードバンド通信速度(Internet bandwidth speed)」は昨年より13位高い世界5位となった。上昇幅13位は「テクノロジー」で最大。

「将来への備え」にはデジタルトランスフォーメーションの程度が反映される。中華民国は8位で昨年より4位上昇。企業経営の面では「会社の機敏性」が世界1位で、「商機と脅威に対する企業の反応速度」は世界2位。また、「ビッグデータの運用と分析(Use of big data and analytics)」は昨年より9位上昇の5位となった。上昇幅9位は「将来への備え」で最大だった。

意匠登録審査基準が緩和、 デジタル産業に福音



画像の意匠登録に関する一部審査基準の改正が11月1日に施行(經濟部智慧財産局フェイスブックより)

台湾經濟部智慧財産局が9月29日に発表した「専利」(特許・実用新案・意匠)の一部審査基準の改正が11月1日に施行される。従来、コンピューターで使用するアイコン(computer generated icons)とグラフィカルユーザーインターフェース(GUI=コンピューターの画面上に表示されるインターフェース)の画像の意匠登録するには、これらの画像が実体のある物品に適用される必要があったが、今回これを改める。また、意匠登録出願時の開示要件も緩和し、ソフトウェア業者がより全面的かつ容易に意匠の保護を受けられるようになる。

智慧財産局では毎年8,000件近くの意匠出願を受理している。これまでソフトウェア

業者もしくはデザイナーがアイコンやGUIの画像で意匠権の保護を受けようとした場合、意匠登録の出願時にそれらの画像が実体のある特定の物品に使われることを明確にしなければならなかった。しかし、新たな技術の発展により、現在では、こうした画像の全てがディスプレイなど従来型の製品を通して表示されるとは限らず、空中への投影、ならびにVR(仮想現実)やAR(拡張現実)のデバイスで使うことも可能となっている。

このため、今回、画像意匠は実体のある物品に使用されなければならないという制限を改め、出願者が画像を「コンピューターのプログラム製品」など実体を持たないソフトウェアやアプリケーションに使用すると指定できるようにした。

智慧財産局はこれにより、現在の新技術の発展と産業界のニーズに応じるとしている。画像意匠に関する規定を改めるほか、審査基準の改正では同時に意匠登録を出願する際の明細書と図面の開示要件も緩和する。また、建築物や内装も意匠の保護対象とすることを明確にする。さらに意匠の分割出願も可能にする。

今回の審査基準の改正で、意匠登録の出願をより簡単かつ柔軟に出来るほか、より全面的なデザインの保護が可能になると期待。段階的に知的財産権の保護制度を見直していくことにより、業界による継続的なイノベーションと台湾産業界の競争力向上を後押しし、「デジタル国家・スマートアイランド」のビジョンを実現するとしている。

今年9月の輸出受注は 500.3億米ドルに

台湾經濟部は10月20日、今年9月の輸出受注が500億米ドルを突破し、500.3億米ドルに達したと発表した。これは対前月比45.4億米ドル(10.0%)の増加。PCやスマホなどを含むコンシューマーエレクトロニクスの新機種在庫の積み増しや、在宅勤務・リモートワーク関連製品の需要増加が寄与した。このうち、ICT製品の受注額は139.3億米ドルで、対前月比5.3%増えた。エレクトロニクス製品はスマホやウェアラブルデバイスなどコンシューマーエレクトロニクスの新機種在庫の積み増しにより、1か月当たりとしては過去最大の受注額160.5億米ドルとなった。対前月比では14.5%の増加。

一方、国・地域別で見ると、米国からの受注が最多の149.2億米ドルで対前月比8.9%増加した。以下は(2)中国・香港:143.6億米ドル(11.4%増加)、(3)欧州88.1億米ドル(8.5%増加)、(4)ASEAN諸国43.6億米ドル(5.6%増加)、(5)日本28.9億米ドル(14.5%増加)の順。前年同月比では45.0億米ドル(9.9%)の増加となった。

なお、第3四半期(今年7~9月)の輸出受注は1,410.8億米ドルで、第2四半期より226.6億米ドル(19.1%)増えた。今年第1四半期から第3四半期まで(今年1~9月)の累計受注額は3,637.4億米ドルで、前年同期比147.8億米ドル(4.2%)の増加となっている。

六本木で台日交流の「ハイブリッド・クラフト展」が開催



「ハイブリッド・クラフト展」



開催式

国立台湾工芸研究発展センターと台北駐日経済文化代表処台湾文化センターの協力により、10月10日より14日まで、東京・六本木にあるAXISビル4階のアクシスギャラリーで「ハイブリッド・クラフト展」が開催された。この展示会では、台湾文化センターが9月に開催した先行展示会からの派生作品やシリーズ作品が紹介されたほか、国立台湾工芸研究発展センターの招きに応じ、慶応義塾大学SFC田中浩也研究室、漆芸と技術のイノベーションに取り組む宮城大学の土岐謙次研究室が参加した。作品を使った交流を通じ、ポスト・コロナ時代に向けて従来とは異なる国際交流を実現していた。

新型コロナウイルスによって派生した国と国との壁を越えるため、台湾工芸研究発展センターは10月11日、台北当代工芸設計分館(台湾台北市)の7階と日本の会場とをオンラインで結んで講演活動を実施。まず台北の会場で国立交通大学(台湾新竹市)応用芸術研究所の教師・李建佑氏と日本のVUILD株式会社でソフトウェア開発に携わる陳奕廷氏が日本における工芸テクノロジーの発展経験について対談した。続いて日本の会場をオンラインでつなぎ、日本の会場ではSFC田中浩也研究室の特任講師である益山詠夢氏が「デジタルクラフト」と題する伝統とテクノロジーが発展させる現代工芸に関する講演を行った。

台湾工芸研究発展センターの許耿修主任によると、「27点の展示作品の多くは伝統工芸の既成観念を打ち破り、テクノロジー及び工業の製作技術と製作プロセスにおける化学反応を狙っている。その目的は現代工芸の価値、ならびにコロナウイルスに対抗する中で常態化した人々の暮らしの形を改めて考えること。また、台湾と日本が文化交流を推進する努力はコロナ禍によって途切れることなく、感染収束後、1日も早くみな日常生活と暮らしのリズムを取り戻せることを願う意味も込められているということ」などと話した。

国立台湾工芸研究発展センターと台北駐日経済文化代表処台湾文化センターの協力により、10月10日より14日まで、東京・六本木にあるAXISビル4階のアクシスギャラリーで「ハイブリッド・クラフト展」が開催された。この展示会では、台湾文化センターが9月に開催した先行展示会からの派生作品やシリーズ作品が紹介されたほか、国立台湾工芸研究発展センターの招きに応じ、慶応義塾大学SFC田中浩也研究室、漆芸と技術のイノベーションに取り組む宮城大学の土岐謙次研究室が参加した。作品を使った交流を通じ、ポスト・コロナ時代に向けて従来とは異なる国際交流を実現していた。

新型コロナウイルスによって派生した国と国との壁を越えるため、台湾工芸研究発展センターは10月11日、台北当代工芸設計分館(台湾台北市)の7階と日本の会場とをオンラインで結んで講演活動を実施。まず台北の会場で国立交通大学(台湾新竹市)応用芸術研究所の教師・李建佑氏と日本のVUILD株式会社でソフトウェア開発に携わる陳奕廷氏が日本における工芸テクノロジーの発展経験について対談した。続いて日本の会場をオンラインでつなぎ、日本の会場ではSFC田中浩也研究室の特任講師である益山詠夢氏が「デジタルクラフト」と題する伝統とテクノロジーが発展させる現代工芸に関する講演を行った。

台湾工芸研究発展センターの許耿修主任によると、「27点の展示作品の多くは伝統工芸の既成観念を打ち破り、テクノロジー及び工業の製作技術と製作プロセスにおける化学反応を狙っている。その目的は現代工芸の価値、ならびにコロナウイルスに対抗する中で常態化した人々の暮らしの形を改めて考えること。また、台湾と日本が文化交流を推進する努力はコロナ禍によって途切れることなく、感染収束後、1日も早くみな日常生活と暮らしのリズムを取り戻せることを願う意味も込められているということ」などと話した。

外交部が台湾でのコロナ対策初のVR映像を発表



コロナ対策初のVR映像の体験(写真提供:中央社)

台湾外交部が10月21日、新型コロナウイルスに対する台湾の取り組みを紹介する初のVR(仮想現実)映像を発表した。この映像のカギとなるのは三つの取り組み。中国語版と英語版が作られ、紹介するのは「台湾モデル」がコロナウイルスを封じ込んだ対応戦略などがカギとなった取り組み。陳建仁前副総統が中心となり、台湾が取り組んだ周到かつ慎重な態度、迅速な対応、及び前倒しの態勢づくりを説明する。

同映像の発表会で外交部の曾厚仁政務次長は、外交部が新技術に対応して昨年には「雙樂園」(ツインオクス 中華民国が米国のワシントンD.C.で所有する施設)のVR映像を制作、没入式の特徴を生か

したリアルな映像体験が各界から好評を得たと指摘、今年はさらに感染対策をテーマとし、「カギとなった三つの取り組み」をVRで紹介すると説明した。さらに、「台湾が感染対策で効果を上げている主な原因は、昨年12月31日に中国の武漢で非定型肺炎と疑われる患者が7人見つかったことを政府が重視し、ただちに乗り出したマスクの生産拡大や水際対策などの措置が全て効果を上げたことだ」と強調した。

VR映像ではまた、台湾行政院の唐鳳政務委員による「マスク・マップ」(どの薬局に現在、どれだけマスクの在庫があるかを一目で分かるようにしたアプリ)、「台湾モデル」の共有、陰圧隔離病棟でのケア、空港での疫学調査や隔離管理、ウイルスの簡易検査キット及びワクチンの開発なども紹介。加えて世界での感染状況、ならびにコロナ禍の中でも中華民国が自由民主と強靱な台湾精神を堅持していることにも触れている。

外交部は11月より総統府に「關鍵三布局」VR体験エリアを設置する予定。総統府の参観者はVRゴーグルを装着し、感染対策を紹介する台湾初のVR映像を体験することで、台湾における新型コロナ対策の成功、それに政府と民間が力を合わせた感動的なストーリーに立ち会うことになるという。

台湾外交部が10月21日、新型コロナウイルスに対する台湾の取り組みを紹介する初のVR(仮想現実)映像を発表した。この映像のカギとなるのは三つの取り組み。中国語版と英語版が作られ、紹介するのは「台湾モデル」がコロナウイルスを封じ込んだ対応戦略などがカギとなった取り組み。陳建仁前副総統が中心となり、台湾が取り組んだ周到かつ慎重な態度、迅速な対応、及び前倒しの態勢づくりを説明する。

同映像の発表会で外交部の曾厚仁政務次長は、外交部が新技術に対応して昨年には「雙樂園」(ツインオクス 中華民国が米国のワシントンD.C.で所有する施設)のVR映像を制作、没入式の特徴を生か

日本統治時代の彫刻家の石膏像が一時帰国



謝長廷代表が佐渡市を訪れて渡辺竜五市長に感謝を表した

日本統治時代の台湾の彫刻家、黄土水氏が手掛けた石膏像(胸像)がこのほど、年内に台湾に一時帰国することがわかった。作品の現在の所在地は新潟県佐渡市で、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表が10月23日、佐渡市を訪れて渡辺竜五市長に感謝を表した。さらなる文化、観光分野に向け、日台間の協力深化に期待を寄せた。

黄土水氏は1895(明治28)年台湾台北生



石膏像

台湾製糖の創立にかかわり、1925(大正14)年~27(昭和2)年まで社長を務めた。また、政治家としては、衆議院議員に連続当選し、田中義一、犬養毅内閣の農相を歴任した。

なお、胸像の一時帰国に当たっては、台湾文化部、国立台湾美術館(台中市)、佐渡市が今年5月、すでに関連の協議書に署名しており、台湾には年末までに運ばれる予定。台湾側は修復とレプリカ制作を請け負った後、本物を佐渡市に返却。レプリカは国立台湾美術館に収蔵される。

「台湾ロス」に GoTo 対象の「日本で台湾気分」が人気



中華街にある台湾レストラン



東京豆漿生活の朝ごはん

新型コロナウイルスの感染拡大で海外旅行ができないなか、日本で「台湾ロス」が広がっているという。そのなかでこのほど、「日本で台湾気分」と打ち出し、首都圏の台湾にまつわるスポットを巡るツアーが人気を集めている。現在は都内の台湾式豆乳専門店には度々行列ができていくほどだ。

この「台湾気分」が味わえるツアーを手がけたのは台湾に本社を置く「KKday」。ツアーではルーロー飯や小籠包を食すほか、新宿区にある東京媽祖廟も訪れる。台湾人がガイドを務め、参拝の作法も教える。日本政府の観光支援策「Go To トラベル」事業の対象でもある。

このツアーに協力した台湾観光協会東京

事務所長の鄭憶萍氏は、日本でこのような「新市場」が生まれるとは思わなかったと驚きを示し、「台湾を訪れた事人もツアーを通じて台湾文化に触れられれば」と期待を寄せる。

いま、日本でテレビオカに続き注目され始めているのは、台湾スイーツの「豆花」や台湾式豆乳「豆漿」。東京五反田にある「東京豆漿生活」は、目下 SNS で話題を集めている。千葉県から来たという女子大生3人は、豆乳スープ「鹹豆漿」に舌鼓を打ち、笑顔を見せていた。

さらに横浜中華街では「台湾唐揚げ」と書かれた旗がはためく。訪れた人は、「コロナの影響で台湾に行けないから、この場所で雰囲気を感じるしかない」と語った。

世界グリーン旅行先100選、東北角と日月潭が前年に続き選出



台湾新北市「東北角及び宜蘭海岸国家風景区」(写真提供:中央社)

社団法人台湾永續旅行協会秘書長の陳盈潔氏は10月6日、台湾交通部観光局管轄下の台湾新北市「東北角及び宜蘭海岸国家風景区」と台湾南投県「日月潭国家風景区」が、昨年に続き、「2020年世界グリーン旅行先TOP100(SUSTAINABLE DESTINATIONS TOP 100)」に選ばれた、と発表した。同日の夜にオンライン開催となった授賞式で賞が授与されたほか、新型コロナウイルス感染症防止を踏まえた持続可能な環境管理の経験も紹介された。

「東北角及び宜蘭海岸国家風景区」が同賞に選ばれたのは2016年から5年連続。一方の「日月潭国家風景区」は2年連続となった。東北角及び宜蘭海岸国家風景区管理处

人(83%減)まで落ち込んだ。この状況下でも日月潭国家風景区管理处は、グローバル・サステナブル・ツーリズム協議会(Global Sustainable Tourism Council、GSTC)が推進しているモニタリング戦略を遵守し、観光客が減少している時期を利用して、速やかに感染拡大防止のための環境構築を実施した。この中には、スタッフの分散化、設備の消毒・メンテナンス、現地の業者と協力して新型コロナ感染状況を発表、ソーシャルディスタンスへの取り組みなどが含まれている。

「世界グリーン旅行先TOP100」は、国際的にも権威があるサステナブル・ツーリズムのコンテスト。Green Destinations 基金が主催し、今年で6年目を迎えた。今年の授賞式はトルコで開催が予定されていたが、新型コロナウイルスの影響で中止となり、代わりに10月6日から8日にかけて、オンライン形式による「2020 Global Green Destinations Day Online Conference」が開催された。陳氏によると、今年40カ国・地域の150カ所が2020年世界グリーン旅行先TOP100に名乗りをあげ、そのうち36カ国・地域の100カ所に厳選された。アジアでは12カ所が選出され、日本から6カ所、台湾とタイからそれぞれ2カ所が選ばれている。

中研院、日本との提携で東アジア最大の文字データベース開発



文字データベース

台湾の最高学術研究機関・中央研究院(中研院)と日本の学術研究機関が提携して構築した、東アジア最大規模の文字の画像データベースが10月13日に公開された。これは5つのデータベースを統合したもので、150万点の文字が収録されており、中研院は、データ公開と資料のデジタル化によって歴史研究に便利なツールとなるとの自信を見せた。

中研院の歴史言語研究所(史語所)とデジタル文化センターは、2019年より史語所が所蔵する「居延漢簡」データベース、「簡牘字典」の開発を始めている。中研院は今年、さらに日本の大学5校から成る研究機関と協力し、東アジア最大規模を誇る「史的言語データベース連携検索システム」を開発、同日に正式に公開された。

中研院は同システムについて、ユーザーは単一のデータベースを通じて、複数の国や所蔵機関を網羅した数千年にわたる高解像度の文字の画像を検索することができると説明した。現在はCCライセンスで公開されており、無料でダウンロードすることも可能だ。

「史的言語データベース連携検索システム」は、史語所、デジタル文化センター、日本の奈良文化財研究所、東京大学史料編纂所、国文学研究資料館、国立国語研究所、京都大学人文科学研究所らによって研究・開発された。中研院によると、同システムは中国や日本の簡牘や紙、文書や古典、写本や印刷本などの紀元前から19世紀までの文字を網羅し、画像をデジタル化したデータベースだという。

データベース開発のリーダーを務めた中研院史語所の助理研究員、劉欣寧さんは、「この検索システムは文字の画像を所蔵している複数の研究機関による初めての協力モデルとなった。システムの公開はスタート地点。今後、引き続きより多くの機関が研究に参加できるよう呼びかけ、さらなる研究を進めていきたい。文字画像のリソースを共有するというコンセプトのもと、時間と空間による制限を打ち破り、東アジアの漢字文化圏の起源や歴史的脈絡を再現したい」との考えを示した。



Digest News / October 2020

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Oct.1 欧州議会の最大会派が台湾支持～外交部が感謝

台湾外交部はこのほど、欧州議会の最大会派で中道右派の欧州人民党(EPP)グループが、欧州連合(EU)と台湾の協力強化及び台湾の世界保健機関(WHO)参加を支持する立場を示したことに、歓迎と感謝を表明した。EPPは9月28日、EUと中国の関係を巡る立場に関する初の文書を公式サイトに掲載した。内容は中国につ

いて、香港やチベットの人々に対する人権侵害などに懸念を示したほか、中国が取りうる台湾への軍事侵襲の脅威を増大させていることや、新型コロナウイルスの感染状況を隠蔽したことを非難した。EPPはまた、EUが台湾や日本、韓国など価値観を共有するアジア太平洋のパートナーと連携を深化させるのを全力で支援するとして

Oct.1 日台合作映画のPRで縁結び神様「霞海城隍廟」再訪

台湾人俳優「姚愛寧」と「邱志宇」が、日台合作映画「越年 Lovers」(恋愛好話)のPRのため、撮影が行われた台北市の霞海城隍廟を再訪した。同廟は縁結びの神様、月下老人をまつことで知られ、出演する2人は恋愛や仕事での良縁を願った。作品は、岡本かの子が1930年代に発表した短編小説「越年」と「家霊」を翻案したもの。日本、台湾、マレーシアの3つの地で繰り広げられる3組の恋の物語が描かれている。日本パートには峯田和伸と橋本マナミが出演する。撮影は山形、台北、彰化、クラランプールで行われた。監督は郭珍弟さん。マレーシア出身の映画師ルマ修復師を演じたオスカー。かつて人生の低迷期に、心を落ち着かせるためにマレーシア

に滞在したことがあるといい、マレーシアでの撮影は、故郷に帰ってきたような親しみを覚えたと話した。台湾では10月23日公開。日本では、12月18日に山形・仙台で先行公開、来年早春に全国公開される。



霞海城隍廟再訪(写真提供:中央社)

Oct.5 ドリンク一杯当たりの糖類含有量と総カロリー義務化

コンビニエンスストアやドリンクチェーンの店頭でその場で入れて提供される飲料に対し、トッピングを含めた1杯当たりの糖類含有量と総カロリーの表示が2021年1月1日より義務化される。台湾衛生福利部食品藥物管理署がこの日発表した。成分情報の透明化を図るためとしている。現在の表示は飲料に添加した分の糖分量とカロリーのみ。新規の施行後は、トッピングのタピオカやプリンなどの糖分量、カロリーも計算に入れることが求められる。なお、表示義務化の対象には、ファストフードチェーンも含まれる。また、コーヒー飲料のカフェイン含有量表示については、含有量に応じて赤、黄、緑の区分で表

示する現行の方式に加え、含有量の最高値を表示する方式も可能となる。



糖類含有量と総カロリー表示義務化(写真提供:自由時報)

Oct.6 国民党の「米国外交積極案」の推進決議が可決

台湾国民党は、政府に「米国との国交回復を外交目標に掲げ、積極的に推進する」と要請する決議案を立法院の院会に提出した。「中国共産党に対抗するよう米国に協力を求める」案も同時に提出された。いずれも可決された。「親中」イメージからの脱却を図る国民党は、決議案の可決を受け、この日の午後に出した報道資料で「蔡英文政権は実現させなければ国民を失望させることになる」とも指摘した。台湾総統府は「この決議を尊重する」としている。張惇滄報道官は、台湾と米国の民主主義や自由などの価値を共有する堅実なパートナーだとし、その上で現段階の台米関係において最も重要なのは「一歩一歩確実に発展させること」だとし、国防や経済、政治などで実質的な協力関係の深化を重視する姿勢を示した。

こととなる」とも指摘した。台湾総統府は「この決議を尊重する」としている。張惇滄報道官は、台湾と米国の民主主義や自由などの価値を共有する堅実なパートナーだとし、その上で現段階の台米関係において最も重要なのは「一歩一歩確実に発展させること」だとし、国防や経済、政治などで実質的な協力関係の深化を重視する姿勢を示した。

Oct.8 輸入規制の撤廃を提言～台北市日本工商会

日系企業などで構成される「台北市日本工商会」(台北市)はこのほど、蔡英文政権に対する政策提言「白書」を発表した。2011年以降、台湾が緩んでいる、福島など日本の5県産食品に対する輸入規制の撤廃を求めたほか、日台間の協力強化や産業競争力の強化、人材のつなぎ留めに向けた政策の推進などを提言した。この白書の提出は今年で12年目。この日、台北市内で大惠理事長が国家発展委員会の劉明鑫主任委員に白書を手渡した。なお、台湾では2018年11月、福島県、群馬県、千葉県、栃木県、茨城県の5県産食品の禁輸継続について賛否を問う国民投票が実施され、継続が賛成多数で可決された。だが、この結



大惠理事長が国策主任委員に白書を手渡した(写真提供:中央社)

Oct.12 今年訪台客の推計135万人～1980年以降最低値

新型コロナウイルスの感染拡大で国をまたいだ移動が大きく制限される中、台湾交通部観光局はこのほど、今年訪台客数が約135万人にとどまるとの見通しを明らかにした。訪台客数が年間140万人を割り込むのは1980年(約139万人)以来。なお、昨年の訪台客数は約1186万人だった。観光局の統計によると、今年1月から

8月までに台湾を訪れた旅行者は約129万人。このうち、約125万人が1月から3月までに訪台した。台湾は3月19日に外国人の入境を原則的に禁止する措置を開始した。この影響で4月は2559人にまで落ち込んだが、6月末に入境制限を緩和したのを受け、7月には1万1748人にまで回復した。

Oct.12 人体生物データベースが開設～アジア最大級を見込む

台湾衛生福利部は、台湾人の様々な疾病に関する情報をまとめた「人体生物データベース」をこのほど開設した。がんや慢性病の検体など31万件余りのデータが収録され、新型コロナウイルス患者の血液の検体165件の情報も含まれる。衛生福利部の石崇良常務次長はこの日、「将来的には国民健康保険や死亡登録、がん登録などと紐付けして運用する方針」との見解を示した。また同日、データベースの運営を担う事務所の除幕式が台北市内で行われた。石次長は「これまで各医療機関にデータベースが存在していたが、書式などが統一されておらず、十分に利用されていなかったためこれらをまとめ上げた」と説明。アジア最大級のデータベースとなることも見込まれるという。さらに、医療機器などを手掛ける百欧生命科技の李彰威執行長は、新型コロナウイルス患者の検体が提供されることに謝意を示し、製品の開発に役立つとの考えを示した。



除幕式の様子(写真提供:中央社)

Oct.12 台湾の漫画家のジーンさんが大賞とダブル受賞

台湾の漫画家、ジーンさんの漫画作品「案山子のお守り」が、日本の「京都国際マンガ・アニメ大賞2020」で、全応募作の中から最も優れた作品に贈られる大賞に輝いた。イラスト部門でも最高位の優秀賞を獲得し、ダブル受賞となった。同賞は、2015年に始まった「京都国際漫画賞」を規模拡大したもので、漫画、イラスト、CGアニメの3部門がある。クリエイター志望者の登壇とされ、過去の大賞受

賞者が全てプロとなり、このうち台湾のANTENNA牛魚さんは日本デビューを果たしている。今年は日本や台湾、中国、米国など87カ国・地域から1621作品の応募があった。「通知を受けた時、夢を見ているような気持ちだったと喜び、今後も創作活動に励み、新しい作品を披露したい」とコメントした。授賞式は11月21日に受賞者を招き東京都で開催される。

Oct.14 日本での登板9年ぶり好投も勝利ならず

今年、ロッチェに新加入したチェン・ウェイ投手が、本拠地、ZOZOマリンで行われた楽天戦で初先発した。6回を投げ7安打2失点、4奪三振と好投したが、チームは1-4で敗れ、敗戦投手となった。日本での登板は中日時代以来9年ぶり。試合後にフェイスブックページを更新し、「本日にちょっと緊張したが、でも楽しかった」と話した。「台湾からの熱い応援も海を越えて届いた」とし、SNSを通じてエールを送った蔡英文総統と賴清徳副総統に感謝を伝えた。「チームに勝利をもたらせなかったのは残念」とし、「ロッチェや自身

を引き続き応援してほしい」と綴った。投稿には翌15日正午時点で2万6千件の「いいね」が寄せられた。



チェン・ウェイ投手(写真提供:自由時報、ロッチェフェイスブック)

Oct.17 恒例の台湾デーに小林台湾観光親善大使が始球式

西武ライオンズは、本拠地メットライフドームで恒例の「台湾デー」を開催し、始球式に、台湾観光親善大使を2011年から務める演歌歌手の小林幸子を招いた。2010年の紅白歌合戦で披露した「メガ幸子」が、女神「媽祖」に似ていると台湾で話題を集めた小林幸子。これを縁に観光親善大使に任命され、この日も派手な衣装でマウンドに「降臨」。特製の輝くクラブで金のボールを投げようとするも、結局投げずに西武のマスコット、レオにバントタッチ。そばで投球の動作に合わせて「疫病退散」と書かれた大きな扇子を振った。捕手は呉内野手が務めた。試合は台湾出身の呉内野手が出場し、対戦相手のオリックスからは張炎投手が先登板するなど「同郷対決」となった。なお、球場前の広場には特設ブースが並び、渡航解禁に向けた観光

PRが行われたほか、来場者に先着4000人に台湾製マスクなどが配られた。西武の選手の中には中華民国国旗のイラストが入ったマスクをする姿も見られた。なお、試合は張が6回無失点、8奪三振と好投。オリックスが4-1で西武を下した。



小林台湾観光親善大使

Oct.20 台湾ライオンズクラブ、マスク12万枚寄贈

国際的な社会奉仕団体「ライオンズクラブ国際協会」の台湾「300-D1地区」(台湾中・南部エリア)が、交流のある日本や香港のクラブに対し、マスク12万枚を寄贈する、と発表した。台湾台南市(黄偉哲市長)内の永華市政センター(市庁舎)でこの日発表があり、立ち会った黄市長は「困難時に助け合う精神であり、世界での台湾の存在感が高まる」と称賛した。マスクの寄贈先は、日本の大阪天王寺(大阪市)、飯塚(福岡県)、水口(滋賀県)、金沢(石川県)、香港の尖沙咀(チムサーチョイ)各クラブ。300-D1地区の林江和ガバナーは、国境を

越えた大きな愛が各地に届き、民間や都市間の交流がさらに深まることに期待を寄せた。



寄贈式(写真提供:中央社)

Oct.21 米国務省、台湾へ約1880億円の防衛用武器を売却

米国務省はこのほど、台湾への武器売却計画3件を承認した。総額は推定約18億米ドル(約1880億円)。トランプ政権下では8度目の承認となる。総統府は10月22日、「米国からの防衛用武器の提供は台湾が台湾海峡や地域の平和と安定を守る上で能力と自信の向上につながる」とし、歓迎と感謝の意を表した。売却されるのは高機動ロケット砲システム(HIMARS)11基、

空対地巡航ミサイル(SLAM-ER)135発、F16戦闘機用の機外携行型センサーボッド(MS110)6台など。なお米国防安全保障協力局は10月21日、売却計画を議会に通知した。同局は報道資料で、武器売却は台米関係の基礎となる「台湾関係法」に基づくものと言及し、台湾の安全を高めるとともに、地域の政治的安定や軍事バランス、経済発展の維持に寄与すると強調した。

Oct.25 台北で香港民主化支援のデモ～3000人が参加

台北市内で香港の民主化運動を支援するデモが行われた。民進党の関係者や台湾人権促進会など複数の市民団体のほか、台湾在住の香港人ら約3000人が参加した。デモ隊は、香港の窓ノ機関「香港経済貿易文化弁事処」前に集まり、「香港を取り戻せ、革命の時代だ」とシュプレヒコールした。今年の8月下旬に台湾への密航を図り、中国当局に逮捕された12人の香港人活動家らの釈放を訴求したとみられる。台湾で昨年亡命した元学生リーダーは「12人は香港の自由を守りたかっただけ。中国に拘束され、国家転覆罪で重い処罰を受ける懸念がある」と話した。このほか参加者は、い

ま支援する声をあげなければ、台湾もいつか香港のようになってしまう」と話していた。



香港民主化支援のデモ隊(写真提供:自由時報)

Oct.26 星宇航空が12月より東京、大阪向けの路線を開設

台湾のスターラックス(星宇)航空はこのほど、12月より桃園空港と東京(成田)、大阪(関西)をそれぞれ結ぶ路線を開通すると発表した。当面は2路線ともに週2往復運航する。新型コロナウイルス収束後の市場回復に照準を合わせ「先立って準備を整えることで乗客のニーズと期待に応えたい」としている。同航空は今年1月に3路線で運航を開始。しかし新型コロナウイルスの感染拡大の影響で、3月下旬には全線が全便運

体に追い込まれ、フィリピン・セブ線、沖縄線への就航も延期された。現在はマカオとマレーシア・ペナンの2路線のみ運航している。路線開設は、12月15日より大阪線、同16日に東京線が就航する。大阪線は毎週火、金曜、東京線は水、土曜に運航する。予約開始は大阪線が11月2日、東京線は11月中旬を予定。公式サイトや大手旅行会社各社で受け付ける。12月1日にはタイ・バンコクにも就航する予定。

Oct.26 駐台特命全権大使、蔡総統に信任状を捧呈

蔡英文総統は台北市の総統府で、新たに着任したニカラグアのミルナ・マリエラ・リベラ・アンディーノ駐台特命全権大使より信任状を受け取った。リベラ大使は台湾外交部が優秀な外国人留学生を対象に支給する「台湾奨学金」の元受給生で、台湾の銘伝大学(台北市)国際ビジネス学科を卒業(2018年卒)した経歴を持つ。蔡総統は挨拶で「リベラ大使は両国の協力事業の素晴らしい立役者」と述べ、各協力事業が実り多きものになるよう期待を寄せた。これを受けリベラ大使は「ニカラグアと台湾両国は長年にわたって友好関係を育んでいる。両国が文化や教育、外交を重視してきたことを具現化するものだ」と述べ、さら

なる協力関係の深化と相互利益の未来の創出に意欲を見せた。リベラ氏はさらに中国語で「謝謝蔡總統、謝謝台灣(蔡總統、台湾、ありがとうございます)」と感謝を表した。



ニカラグア駐台特命全権大使(写真提供:中央社)

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか? ※社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期間は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。

臺灣新聞 お問い合わせ先
 TAIWAN NEWS ◆ 東京発行 ☎03-5917-0045 ☎03-5917-0047
 〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 ✉info@taiwannews.jp

台湾新聞 《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費服務:

- 企業廣告配合、僑社活動探訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業廣告、華僑會社イベント取材
- 華僑會社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045或info@taiwannews.jp



今月の『ドキュメンタリー』は休載いたします。

書籍紹介

「中国癌との最終戦争」～人類の未来を賭けた一戦

林建良



中国癌との最終戦争
人類の未来を賭けた一戦

侵されるか、戦うか、迫られる日本の選択。

病状把握が先だが、既に生死を賭けた不可避の世界超限戦は火ふたを切った... 世界転移を阻止し、14億人を救う方途を探る

人気言論YOUTUBE TAIWAN VOICE 主幹・林建良による衝撃の中国論

著者=林建良
発行者=池崎洋次
体裁=全236頁 A5版変形
定価=1500円+税

台湾出身の医師でもある著者は、本書の題名にもある「中国癌」を完全に無害化できる矛を持っているのが日本であり日本人にその能力がある、と指摘する。

しかも副題には「人類の未来を賭けた一戦」と記し、「戦い」でもある、と警鐘を鳴らす。中国に関する批判や問題提起する書物を、これまでに幾度となく刊行してきた著者は、中国こそが「新型コロナウイルス」の発生源であり、著者曰く「武漢肺炎の大流行で世界が一変した」と論じている。

コロナ禍である現在、世界各国が感染拡大防止に躍起の真最中で、収まる気配すらない。将来的に「ウイズコロナ」と認識される見方も強い。偏るが「中国に対する世界からの不信感」を感じている人民は決して少なくない、とも。著者は「断末魔の抵抗の凄まじさは計り知れない」と本書で中国を揶揄する。しかも、速やかに摘除しなければ「人類の将来はない」との強烈な持論が、執筆を奮い立たせたのに他ならない。

第一章では、中国を「癌細胞体質」と表現し、その中国の経済を癌細胞に置き換えて比喩的に解説。体質全般を網羅し

ている。なかでも社会主義市場経済を「公権力による富の略奪と独占の経済」と糾弾し、これこそが癌細胞であると結ぶ。日本の社会全体が感じている「中国を刺激するな」とは、「事なかれ主義」の象徴として、勘違いせずに「中国癌」を退治しなければならないと結論付けている。拡散の手助けをしてはならない、とも。

第二章は「中国癌が生み出した世紀のウイルス」。冒頭、コロナ禍は中国の本質を暴露したと表し、新型コロナウイルスの発生から経過をたどる。発症初期に防疫活動でなく隠蔽工作を凶っていたとの記載には驚く。WHOにも働きかけ、名称を「武漢」から「新型」に改称させた、とする。全般にわたる情報操作が詳細に解説されているのが面白い。「生物兵器」との憶測も払しょくできないウイルス発祥の根源を、独自の目線で記述しているのが本書の見どころであり、著者の論じる真骨頂でもある。

そして第三章では米国を本気にさせた「世界中に転移する中国癌」がタイトルだ。続く第四章のタイトルは「必ず破滅する癌の宿命」。そして最終章の第五章は「選択を迫られる日本」。台湾の親日であるその理由を「日本精神」とし、それは「武士道」と「独立自尊の気概」であると、台湾独立建国運動の原点でもあると解説する。

中国の経済を癌細胞に置き換え、細胞の分裂や分化の軌道修正がなされず、さらには原理原則に従わない癌細胞を放置してはならない。そのがん細胞を駆逐するすべを網羅させている本書は、中国そして権力利益名誉全てをほしがる中国人の気質にも迫っている。

「中国はまさにリスクの渦中にある」とする本書は、過激な表記が数多くあるが、あくまでもいわゆる「癌細胞の摘出」が刊行の主旨であると推察する。アジアの大国とする日本に、そして日本人に奮い立ってもらう一心からではないか。「14億人を救う方途を探る」とする気概が本書の魅力でもある。

てくてく台湾旅 58

松田義人(deco/編集者・ライター)

▽屏東・佳冬にある220万円の巨大筒住宅。



台湾地方部には、不思議な建造物がいっぱい

依然渡航ができないので、過去の写真を見返すばかり

相変わらず新型コロナウイルスは収束の兆しが見えず、台湾はもちろんあらゆる外国に行きにくい状況が続いています。厳密には様々な条件さえクリアすれば台湾に行けなくもないですが、よほどの事情がない限り渡航はしない、できないというのが現状です。

自分の立場で言うと、この影響で今年は秋以降に決まっていた数冊の台湾にまつわる本の刊行が中止、または延期となりました。もちろん僕自身今年一度も台湾に行けず、せいぜい台湾各地の友達から現地の様子を知ったり、制限あるお互いの環境を労ったりするだけでした。正直を言えば、もどかしいわけではなく残念な気持ちがないわけでもないですが、こればかりは仕方がありませんね。今はグッと堪えて、事態収束の日がくることを待つばかりです。

一方、だからこそ台湾のことを思う時間が増えたことも事実で、これまで台湾現地で撮ってきた無数の写真を見返しては、思い出にふけったり、「よく考えてみるとどうして台湾はこんな感じのこと、モノが多いのだろうか」と「台湾の慣習の不思議」を考えたりの頃です。

そんなときにふと思ったのが、台湾、特に地方部で見かける「不思議な住宅」についてでした。

誰がどんな理由でこの住宅を……

台湾の地方部を巡っていると、自然豊かな環境の中に突然巨大なお城風のマンションが現れたり、外壁一面にタイル画があしらわれた派手な学校が現れたり、モチーフとなる商品を看板代わりに巨大化したオブジェが現れたりします。また、案内表示などはたいていデカく、これらがまたいかにも台湾的で大好きな景色です。どうしてこのような建造物や看板が多いのか理由はわかりませんが、きっと、何かを取り組む際まずネガティブなことを考える日本人と違って、台湾人の発想は柔軟でなんでも楽しく、わかりやすくしてしまうからじゃないかと思えます。

見返した無数の台湾での写真の中で、屏東・佳冬で撮った不思議な家がありました。すっかり忘れていましたが、車で通りがかったとき、わざわざ車を停めて撮ったものでした。

土管のような巨大な筒を、家に改造したものでどうやら55万円(日本円で約220万円)で販売しているようです。敷地内には同様の巨大な筒住宅が3つほどありましたが、どれも人が住んでいる気配はありませんでした。海に面する佳冬ですが、この物件は内陸部の街道沿いにあり、別荘としては不都合、何故このような住宅が存在し販売されているのか不思議に思いました。しかし、「とにかく不要となった土管があるのだから、住宅にして売ってしまえ!」という勢いで台湾人がこの家を作ったのだとしたら、いかにも台湾らしいセンスを感じてゾビれてしましますね。

普通の観光地巡りももちろん楽しいですが、その移動中などでたまにまた見かける、こういった台湾らしい景色、物件も僕は大好きです。1日も早く再び台湾各地を巡れる日が戻ってくると良いなと思っています。

購買房屋時的兩種優惠制度



日本法律停・看・聽

【本專欄內容由黑澤事務所提供】

購買房屋時、不僅要仔細檢查欲購買的物件，備妥資金也是必要的。這次將為您介紹購屋時需知道的兩種優惠制度，換言之，將簡單介紹「住房貸款減稅」及「生活補助金」等制度。

什麼是「住房貸款減稅」

住房貸款減稅是指，購房時使用抵押權購置房屋之購房者，可用來減輕利息負擔的制度。每年年底會從房屋貸款剩餘金額，或是住房取得對價金額中，將較少者的1%作為10年間所得稅的扣除額。此外，在計算購置房屋的對價時，將扣除「生活補助金」。如若不能完全從所得稅中扣除時，則將從住民稅中部分扣除。除此之外，如果您購買了適用10%消費稅稅率的房屋，並於2019年10月1日起2020年12月31日止期間作為居住使用，可扣除的期限將延長至三年。

適用住宅

住房貸款減稅不僅適用於新建住宅，中古住宅也列為適用對象。除此之外，擴建、一定規模以上的修理、大型改建、節能整修、無障礙整修等需要100萬日元以上的建築費，也可以適用房貸減免。但是，在節能整修或無障礙整修的情況下，使用別的整修稅制制度可能更為有利，還請自行確認。

什麼是「生活補助金」

生活補助金是為了減輕由於消費稅率上升，而給購房者帶來的負擔所建立的制度。住房貸款減稅是由您所支付之所得稅中扣除的機制，因此收入越低，補助金就越少。生活補助金制度是通過擴大針對住房貸款減稅裡不足以減輕負擔的族群，除住房貸款減稅以外，還提高消費稅率來減輕負擔。因此，補助金的金額因收入而異，但最多可支付50萬日圓。

適用住宅

★適用增加後的消費稅稅率的房屋。
★樓地板面積必須在50㎡以上
★房屋必須經過第三方機構的檢查等。
根據您使用的是新屋、中古屋，或是是否有抵押貸款等情況下，適用條件會有所不同。

綜上所述，以上兩種優惠制度，最初制定的背景是在為了減輕由於消費稅增加所帶給購房者負擔的制度之下，對於即使利用了「住房貸款減稅」制度但仍然有負擔的購房者，給予「生活補助金」。因此，這兩個制度基本上可以一起使用。

對於正在考慮購房的人，現正因新冠肺炎造成的家庭財務等影響，正在討論放寬適用條件，因此上述優惠制度可能會改變，因此請事先調查並活用該系統。

本文作者：黑澤聯合事務所 稅務部門

Advertisement for Kurosawa Group, including services like legal, tax, and real estate, with contact information for Tokyo and Osaka offices.

無量壽佛 2020年【庚子年】

歡迎安奉太歲燈・光明燈

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不收件。

本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35號對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



交通アクセス
・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
・国道356号→信号「神崎大橋」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折





日台航空路線・時刻表(十一月)

東京羽田ー台北松山 便名 運航日 日付 日本航空 JL067 (C19221) 月、水、土 10/26~ 全日空 NH851 (BR2175) 月、金 11/02~	台北桃園ー東京成田 ビーチ NH920 火、金、日 10/27~ スカウト TR396 水 10/28~ エバー航空 BR198 (NH5808、NZ4934、TG6346) 月、水、金、日 11/02~ チャイナエアライン C1100 火、金、日 11/01~ (JL5046、TG6350) チャイナエアライン C1104 金 11/13~ (JL5176) スカウト TR374 月、火、木、金、土 10/01~ 日本航空 JL 807 火、木 10/27~	台北桃園ー大阪関西 エバー航空 BR132 (NZ4914、NH5812、TG6355) 11/01~ チャイナエアライン C1152 火、水、木、金、土 10/27~ ビーチ NH22 月、水、金、土 10/26~ チャイナエアライン C1172 木 11/05~ (JL5106)	高雄小港ー福岡 タイガーエア台湾 TE70 火、金 10/02~
台北松山ー東京羽田 日本航空 JL098 (C19222) 月、水、土 10/26~ 全日空 NH852 (BR2176) 月、金 11/02~	東京成田ー高雄小港 日本航空 JL811 (NH5406、C19911、A66459) 土 10/31~	名古屋中部ー台北桃園 ハワイアン航空 HA5411 毎日 11/01~ チャイナエアライン C1155 木 10/29~ (JL5113)	福岡ー台北桃園 エバー航空 BR109 (NZ4905、NH5801、TG6303、TR9471) 金 10/30~ チャイナエアライン C1112 木 10/29~ (JL5127)
東京羽田ー台北桃園 ビーチ NH559 月、土、日 10/26~	高雄小港ー東京成田 日本航空 JL812 (NH5406、C19912、A66460) 土 10/31~	台北桃園ー名古屋中部 ハワイアン航空 HA5411 毎日 11/01~ チャイナエアライン C1154 木 10/29~ (JL5112)	台北桃園ー福岡 エバー航空 BR109 (NZ4905、NH5801、TG6303、TR9471) 金 10/30~ チャイナエアライン C1119 木 10/29~ (JL5126)
台北桃園ー東京羽田 ビーチ NH630 土、日 10/25~	高雄小港ー東京成田 日本航空 JL812 (NH5406、C19912、A66460) 土 10/31~	台北桃園ー名古屋中部 ハワイアン航空 HA5411 毎日 11/01~ チャイナエアライン C1154 木 10/29~ (JL5112)	北九州空港ー台北桃園 スターフライヤー SF891 水 11/3
東京成田ー台北桃園 日本航空 JL900 火、木 10/27~ スカウト TR399 水 10/28~ エバー航空 BR197 (NH5907、NZ4937、HA5404、TG6351) 月、水、金、日 11/02~ チャイナエアライン C1101 火、金 11/06~ (JL5047) チャイナエアライン C1105 日 11/08~ チャイナエアライン C1105 火 11/24~ (JL5175) ビーチ NH927 月、水、土 10/26~	大阪関西ー台北桃園 エバー航空 BR131 (NZ4917、NH5811、TG6357) 金 10/30 水、日 11/01 チャイナエアライン C1193 火、水、木 10/27	台北桃園ー福岡 エバー航空 BR109 (NZ4905、NH5801、TG6303、TR9471) 金 10/30~ チャイナエアライン C1119 木 10/29~ (JL5127)	台北桃園ー北九州空港 スターフライヤー SF890 金 11/9
	大阪関西ー高雄小港 スカウト TR895 日 10/31~	高雄小港ー大阪関西 スカウト TR894 土 10/31~	
	高雄小港ー台北桃園 ビーチ NH27 金、土、日 10/25~ タイガーエア台湾 TE213 毎日 10/25~ チャイナエアライン C1173 木 10/05~ (JL5107)	福岡ー高雄小港 タイガーエア台湾 TE271 火、金 10/02~	



※新型コロナウイルスの影響に伴い、欠航・減便が発生しています。必ず航空会社・空港のホームページ等で事前確認をお願いします。

おいしい台湾レシピ

「クックパッド 世界の台所」シリーズの「クックパッド台湾」の評判のレシピの初の日本語版。台湾の地元の料理上手がレシピを集め、台湾で人気の品々66品が網羅されている。しかも使用する食材は日本の食材と調味料。「これっ、台湾で食べるのと同じ味」を目指した。日本の食材を使用してもレシピは本場台湾。「何かひと味違う」台湾が料理を楽しめる。

料理の品々は、この本が B5 版サイズを少しワイドにした誌面一杯に描写されているため、「見て美味しい」。本書は、全3のパートから構成されている。最初のパートは、台湾の料理上手な人のコメントから始まる「料理上手のキッチンから」。「台湾料理は、家族の味です」と「野菜たっぷり、が元気のもと」をコメントした二人の台湾女性の声を元に、普段食する台湾料理の成り立ちや家庭の味を中心に紹介されている。

次のパートは「毎日の台湾のおかず」。シンプルな炒めもの、煮込み、鍋やスープ、麺やご飯など、日々真似たい料理の数々を紹介している。パートの途中に「電鍋」

★ おいしい台湾レシピ ★

という台湾で馴染み深い、日本の電気炊飯器を複合化させた機能を持つ電化製品も紹介されている。正式には「大同電気釜」。シンプルなボタンを押すだけで、炊飯器としてはもちろん、蒸し物や煮込み料理がほったらかしで作れる優れたもの。台湾の家庭には必ず1台はある代物だ。

そして最終パートは「街角で人気の粉料理とスイーツ」。台湾には気軽に入れる軽食の店やスイーツ店が、あちらこちらにある。その小腹が空いたときのメニューが気軽に家で作れるレシピが紹介されている。さらに、巻末には「料理で旅する台湾一周」と題し、台北、新竹、台南、高雄、台東、花蓮など六カ所の名物料理も紹介されている。本書は、日本食材を使用して台湾の家庭料理から本場の味が楽しめるレシピを確実に享受できる。それが特徴である。

なお、クックパッド台湾とは、「毎日の料理を楽しむにする」のミッションの元、料理レシピ投稿・検索サービスなどの事業を行う「クックパッド」が台湾で運営するサイト。台湾人向けに中国語で投稿されている。

Information

(東京)カルチャーミーティング文活 in 台湾「台湾正体字華語書籍コーナー」及び「台湾文学祭」
 場所：誠品生活日本橋
 時間：10/7~11/15
 主催：台湾文化センター

(東京)第33回東京国際映画祭「台湾電影ルネッサンス」
 場所：六本木ヒルズ、東京国際フォーラム、東京ミッドタウン日比谷等
 時間：10/31~11/9
 主催：東京国際映画祭事務局

(オンライン)台湾ブラスチック・ゴム機械発表会
 場所：オンライン
 時間：11/18
 主催：台湾經濟部、台湾貿易センター

(オンライン)台湾オンラインマッチング商談会
 場所：オンライン
 時間：11/20、27、12/17
 主催：台湾經濟部、台湾貿易センター

(オンライン)台湾国際ファスナー関連商品オンライン商談会
 場所：オンライン
 時間：11/25
 主催：台湾經濟部、台湾貿易センター

(オンライン)台湾エクセレンス・二輪車・オンライン発表会
 場所：オンライン
 時間：11/05
 主催：台湾貿易センター

(オンライン)台湾ビジネスセミナー(日台パートナーシップ強化セミナー)
 場所：西条市総合文化会館
 時間：11/26
 主催：ジェトロ愛媛、西条市、(公財)日本台湾交流協会、台日産業連携推進オフィス

※新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合もあるかもしれません。

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深波若。多羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多。故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多。故。得阿耨多羅三藐三菩提。故般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。故般若波羅蜜多。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。

監修=クックパッド
 発行者=秋山和輝
 発行=世界文化社
 体裁=B5版変形 全96頁
 定価=1200円+税

台湾新聞282号読者プレゼント
応募券

読者プレゼント企画
 台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「おいしい台湾レシピ」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(11月中旬に発送予定)。締切り:11月15日(消印有効)
 株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

東京こころ日本語学校
 Tokyo Kokoro Japanese Language School
 台湾人経営・絶対放心・生活/宿舍/升學輔導①障礙
 ~4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中~

☆台湾學生特別優惠價☆歡迎詢問陳小姐
 (Email:tzingchen110@gmail.com / LineID:tzingchen110)

〒174-0071 東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒歩10分)

大切な保険を見直してみませんか？

がん保険スマート
 がん保険スマート保険料月払9,775円(男性50才)

- がん入院給付金 1日1万円(支払限度無制限)
- 抗がん剤治療費 1回20万円(120ヶ月迄)
- がん診断給付金 1回100万円
- がん先進医療費 2,000万円まで
- がん通院給付金 1日1万円(入院の有無問わず)
- がん死亡保険金 100万円

介護保障年金(月払34,200円)男性

- 介護障害一時金1,000万円(年金4倍型)
- 毎年のお支払年金1,250万円(合計)

1回目	2回目	3回目	4回目	5回目
250万円	250万円	250万円	250万円	250万円

注、お支払対象は公的介護で定める「要介護2」以上の方

資料請求先(総合保険代理店) 株式会社リンクサポート
 〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-3 丸の内トラストタワー本館20階 担当:坂坂 090-4748-8335 TEL:03-5288-5354 FAX:03-5822-5359

がん新規患者99万人
 16年、大腸がん最も多く

報告義務化初の公表
 がんは日本人の死因第1位。がん患者数は約1,600万人。がん患者数は約1,600万人。がん患者数は約1,600万人。

部位	総数	男性	女性
1 大腸	158,127	92,691	65,436
2 胃	134,600	88,717	45,883
3 肺	125,454	88,641	36,813
4 乳がん	96,535	88,730	7,805
5 前立腺	83,717	83,480	23,737

	男性	女性
全国平均	462.8	354.1
高い		
1 長崎	540.5	406.9
2 秋田	539.3	397.6
3 鳥取	529.3	394.7
4 香川	514.8	381.2
5 島根	512.7	378.6
低い		
1 沖縄	390.4	321.9
2 長野	416.9	327.2
3 群馬	429.4	326.3
4 愛知	429.7	320.9
5 大分	428.4	321.2

(注)厚生労働省の資料から作成



自社用/区分所有事務所

想要在日本擁有一間自己的辦公室？

株式會社大三元為您整理出最適宜的地點，不論是自用或出租都合適，如此絕佳的物件千萬不要錯過，歡迎聯繫我們索取更多資訊！大三元不僅有中文服務，從物件挑選到簽約，我們也都以最高品質提供最完善服務，協助您確認清楚每一個環節，讓您未來在日本拓展事業版圖還是置產時，有個最安心的後盾解決您一切的困擾！

【売買】事務所・収益物件

麻布maxim 3階

大江戸線・赤羽橋駅 徒歩1分 麻布十番駅 徒歩8分
三田線 芝公園駅 徒歩8分 神谷町駅 徒歩13分

<販売価格> 24億 2,650万円

★4駅4路線利用可能

- ・住所：東京都港区東麻布1丁目
- ・建物構造：鉄骨造陸屋根6階建
- ・築年月：2002年9月(所有権)
- ・専有面積：502.36㎡(151.96坪)
- ・管理費：271,275円/月
- ・修繕積立金：217,020円/月
- ・現況：空室

【売買】事務所・収益物件

新橋III 7階

有明線 新橋駅 徒歩3分 大江戸線・砂町駅 徒歩4分
有明線・砂町駅 新橋駅 徒歩5分 有明線 新橋駅 徒歩6分 三田線 御成門駅 徒歩9分

<販売価格> 8億 9,270万円

★徒歩圏内には飲食店が豊富にあります

- ・住所：東京都港区新橋4丁目
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根8階建
- ・築年月：1988年9月(所有権)
- ・専有面積：218.28㎡(66.02坪)
- ・管理費：114,597円/月
- ・修繕積立金：97,572円/月
- ・現況：空室

【売買】事務所・収益物件

水道橋III 5階

三田線 水道橋駅 徒歩5分 中央・総武線 水道橋駅 徒歩4分

<販売価格> 5億 9,620万円

★3駅6路線利用可能

- ・住所：東京都千代田区神田猿楽町2丁目
- ・建物構造：鉄筋コンクリート造陸屋根9階建
- ・築年月：2020年1月(所有権)
- ・専有面積：191.49㎡(57.92坪)
- ・管理費：75,639円/月
- ・修繕積立金：54,384円/月
- ・現況：空室

【売買】事務所・収益物件

半蔵門II 8階

半蔵門線 半蔵門駅 徒歩1分 有明線 麹町駅 徒歩4分 南北線・有明線・半蔵門線 永田町駅 徒歩10分

<販売価格> 3億 7,410万円

★3駅3路線利用可能
★新宿通り沿いに面した好立地

- ・住所：東京都千代田区麹町2丁目
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根9階建
- ・築年月：1988年6月(所有権)
- ・専有面積：160.58㎡(48.57坪)
- ・管理費：82,378円/月
- ・修繕積立金：83,502円/月
- ・中庭使用料(税込)：11,000円/月
- ・現況：空室

【売買】事務所・収益物件

御堂筋本町II 6階

中央・東横線 本町駅 徒歩4分 御堂筋線・中央線 本町駅 徒歩4分 四ノ宮線 本町駅 徒歩8分

<販売価格> 3億 2,900万円

★2駅4路線利用可能

- ・住所：大阪府大阪市中央区久太郎町3丁目
- ・建物構造：鉄骨造陸屋根14階建
- ・築年月：2011年3月(所有権)
- ・専有面積：252.93㎡(76.51坪)
- ・管理費：105,725円/月
- ・修繕積立金：116,348円/月
- ・現況：空室

未来を共に創造する **DAISANGEN** 買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 | ☎ 03-5917-0727 | 📠 03-5917-0047 | 📞 08030136399 | ✉ info@dsgl40613.com | 🌐 www.dsgl40613.com

【売買】収益物件

横川3丁目一棟ビル

東武東上線 横川駅 徒歩6分 東武伊勢崎線 大塚駅 徒歩7分

<販売価格> 37,500万円 表面利回り6.4% (風呂の場合11.44%)

- ・住所：東京都豊島区横川3-10-5
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造地上6階建
- ・築年月：1974年1月(所有権)
- ・専有面積：土地102.47㎡ 建物511.4㎡
- ・IF：74.28.5㎡/2F~6F=81.78㎡
- ・想定資料：①賃貸の場合：2,000,000円 ②風呂の場合：3,576,000円
- ・現況：空室

【売買】収益物件

練馬区田柄4丁目

有明線 地下鉄赤塚駅 徒歩8分 東武東上線 下赤塚駅 徒歩9分

<販売価格> 10,800万円

- ・住所：東京都練馬区田柄4-32-5
- ・建物構造：鉄筋コンクリート造地上3階建
- ・築年月：2002年7月(所有権)
- ・専有面積：土地132.25㎡(約40.01坪) 建物243.39㎡(約73.50坪)
- ・現況：居住中

【売買】収益物件

ソフィアソング

東武東上線 東長崎駅 徒歩8分 大江戸線 新江古田駅 徒歩10分

<販売価格> 9,740万円 表面利回り6.70%

- ・住所：東京都練馬区旭丘1-8-5
- ・建物構造：木造2階建8世帯準耐火建築物
- ・築年月：2020年7月(所有権)
- ・専有面積：土地85.05㎡(約25.72坪) 建物93.73㎡(約28.35坪)
- ・現況：居住中

【売買】収益物件

フェリスフール

西武池袋線 沼袋駅 徒歩6分

<販売価格> 8,640万円 表面利回り6.00%

- ・住所：東京都新北区沼袋4-11-9
- ・建物構造：木造2階建
- ・築年月：2014年3月
- ・専有面積：91.72㎡(約27.74坪)
- ・敷地面積：76.50㎡(約23.14坪)
- ・間取り：2LDK
- ・管理費：12,300円
- ・修繕積立金：6,070円
- ・取引態様：相談
- ・引渡：即時
- ・現況：賃貸中(満室)(月額432,000円)

【売買】収益物件

クリオ東新宿宿番館 403室

東武東上線 東大塚駅 徒歩1分 東武東上線 新三丁駅 徒歩10分 東武東上線 若松原駅 徒歩13分

<販売価格> 6,580万円 表面利回り4.74%

- ・住所：東京都新宿区新宿7-27-3
- ・建物構造：SRC造9階建
- ・築年月：2001年3月
- ・面積：60.08㎡(約18.17坪)
- ・間取り：2LDK
- ・管理費：12,300円
- ・修繕積立金：6,070円
- ・取引態様：相談
- ・現況：賃貸中

【売買】収益物件

熊谷市須賀広グリーンタウン江南

有明線 熊谷駅よりバス12分 バス停より徒歩7分

<販売価格> 6,300万円 表面利回り7.86%

- ・住所：埼玉県熊谷市須賀広675-3-4
- ・敷地面積：1335.23㎡(約403.90坪)
- ・土地権利：所有権
- ・地目：宅地
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中(月額210,000円)

【売買】戸建

茨城県つくば市南中妻 343

東京電 電車1時間 成田空港 車40分

<販売価格> 4,800万円

- ・住所：茨城県つくば市南中妻 343
- ・建物構造：木造瓦葺平屋建
- ・築年月：1990年3月
- ・敷地面積：1,918.61㎡(約580.37坪)
- ・専有面積：326.33㎡(約98.71坪)
- ・引渡：相談
- ・現況：居住中

【売買】区分マンション

プレサンスロジエ町屋

東武東上線 町屋駅 徒歩9分 東武東上線 町屋駅前駅 徒歩10分 有明線 町屋駅 徒歩11分

<販売価格> 3,680万円 表面利回り5.54%

- ・住所：東京都荒川区町屋3-31-3
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造地上12階建
- ・築年月：2016年10月(所有権)
- ・専有面積：54.78㎡(約16.58坪)
- ・間取り：1SLDK
- ・管理費：8,595円
- ・修繕積立金：3,830円
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中(月額170,000円)

【売買】区分マンション

マンション池袋(5階)

有明線 池袋駅 徒歩5分 東武東上線 池袋駅 徒歩5分 丸の内線 池袋駅 徒歩5分

<販売価格> 2,150万円

- ・住所：東京都豊島区南池袋2-14-1
- ・建物構造：RC造地上10階建
- ・築年月：1977年(所有権)
- ・専有面積：27.72㎡(約8.38坪)
- ・間取り：1DK
- ・管理費：7,500円
- ・修繕積立金：6,000円
- ・引渡：相談
- ・現況：居住中

【売買】区分マンション

藤和上野コーポ 5階

東武東上線 上野駅 徒歩5分 上野駅 徒歩5分

<販売価格> 1,880万円 表面利回り4.72%

- ・住所：東京都台東区東上野4-17-7
- ・建物構造：SRC造9階建
- ・築年月：1983年11月
- ・専有面積：26.67㎡(約8.06坪)
- ・管理費：9,050円
- ・修繕積立金：5,100円
- ・取引態様：相談
- ・現況：賃貸中

【売買】区分マンション

シティコープ上野広徳 802号室

東武東上線 稲荷町駅 徒歩4分 有明線 上野駅 徒歩5分 京成東上線 京成上野駅 徒歩12分

<販売価格> 1,730万円

★2020年6月壁紙・床リフォーム済

- ・住所：東京都台東区東上野4-6-7
- ・建物構造：SRC造10階建
- ・築年月：1990年5月
- ・専有面積：536.27㎡(約162.22坪)
- ・管理費：7,800円
- ・修繕積立金：5,400円
- ・引渡：相談
- ・現況：空室

【売買】区分マンション

アルテール池袋 502号室

池袋駅 徒歩5分

<販売価格> 1,500万円 表面利回り5.84%

- ・住所：東京都豊島区東池袋1-36-7
- ・建物構造：鉄骨鉄筋コンクリート造陸屋根地下1階地上10階建
- ・築年月：1981年1月(所有権)
- ・専有面積：16.91㎡
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中(月額73,000円、管理費込み)

【売買】区分マンション

ロード池袋 205

東武東上線 池袋駅 徒歩6分

<販売価格> 1,200万円 表面利回り7.50%

- ・住所：東京都豊島区西池袋4-19-9
- ・建物構造：RC造地上6階建
- ・築年月：1985年1月
- ・専有面積：18.85㎡(約5.70坪)
- ・管理費：12,250円
- ・修繕積立金：6,000円
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中

【売買】区分マンション

TOP目白第二 101

東武東上線 雑司が谷駅 徒歩4分

<販売価格> 880万円 表面利回り7.50%

- ・住所：東京都豊島区雑司が谷2-8-27
- ・建物構造：RC造地上4階建
- ・築年月：1984年8月
- ・専有面積：14.57㎡(約4.41坪)
- ・管理費：9,000円
- ・修繕積立金：3,700円
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中

【売買】区分マンション

村ハイツ南大塚

東武東上線 大塚駅 徒歩6分 大塚駅 徒歩6分

<販売価格> 880万円 表面利回り7.50%

- ・住所：東京都豊島区南大塚1-39-6
- ・建物構造：RC造地上5階建
- ・築年月：1983年1月
- ・専有面積：14.94㎡(約4.51坪)
- ・管理費：6,000円
- ・修繕積立金：4,000円
- ・引渡：相談
- ・現況：賃貸中

未来を共に創造する **DAISANGEN** 買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 | ☎ 03-5917-0727 | 📠 03-5917-0047 | 📞 08030136399 | ✉ info@dsgl40613.com | 🌐 www.dsgl40613.com



無畏疫情

日本僑界賀國慶



▽李世丙處長與參加國慶晚會僑胞合影



大阪辦事處於四國地區舉行慶祝國慶晚會

【香川／綜合報導】駐大阪辦事處十月九日於香川縣「琴參閣」舉行國慶前夕慶祝晚會，由李世丙處長主持，晚會中四國地區貴賓雲集，有日本眾議院大野敬太郎議員、香川縣濱田惠造知事、高松市大西秀人市長、當地各地方自治體首長、議會議員、香川縣日華親善協會三矢昌洋會長、各團體代表、大阪中華總會洪勝信會長、四國華僑總會上島彩會長等各僑領、僑胞及四國地區留學生約60餘名參加。

李世丙處長致詞感謝四國華僑總會及關西僑界一直以來對政府的支持，並強調台灣透過一月的總統選舉，向全世界展現了台灣對維護自由民主人權的堅持。另外台灣在新冠肺炎防疫的傑出表現，以及疫情期間經濟維持正成長，受到國際的關注及高度評價。台灣有能力也願意為國際社會做出更多貢獻，未來希望在各界的協助下，進一步深化臺灣與四國及日本的交流合作。

京都華僑總會 舉行雙十國慶祝賀晚宴



京都華僑總會雙十國慶祝賀晚宴全體合影

【京都／綜合報導】中華民國留日京都華僑總會十月十三日於京都市舉辦「慶祝中華民國(台灣)109年雙十國慶祝賀晚宴」，由魏禧之會長主持。今年因新冠疫情影響，晚會規模比往年縮小，參加貴賓有駐大阪辦事處李世丙處長、楊慧萍僑務秘書、京都府議會日台親善議員懇話會會長秋田公司、京都市議會日台親善議員連盟會長寺田一博、京都日台親善協會會長小島裕史、京都華僑總會幹部及理監事等約20餘人出席。

魏禧之會長致詞表示，今年的國慶慶祝活動，很遺憾受到疫情影響，不是取消就是縮小。這次的新冠疫情衝擊全世界，可是台灣在優秀的政府團隊領導下，卻成功的抵擋疫情的擴散，他邀請大家一起起立為台灣政府及偉大的醫護人員鼓掌致敬。他希望等疫情平息過後，明年可以擴大的慶祝雙十國慶，京都華僑總會計畫明年舉辦一個數百人規模的國慶活動，屆時希望各界給予大力支持。

東京華僑總會與留日東京同學會 升旗典禮慶雙十



【東京／採訪報導】中華民國留日東京華僑總會與留日東京同學會於十月四日舉行慶祝國慶的升旗典禮，今年因為疫情的關係，取消往年都會舉辦的園遊會，但仍不減眾人參加的心，駐日代表處副代表張仁久、橫濱辦事處處長張淑玲、僑務組組長謝延宗、副組長文君妃、教育組組長黃冠超，以及許多關東地區的僑領、僑胞都一早前往東京中華學校，參加升旗典禮。

留日東京華僑總會會長張春美表示，今年雖然沒辦法舉辦活動，沒辦法和大家好好聯繫感情，但是我們的緊連在一起的心未曾改變，身為中華民國留日東京留日華僑總會的會長，也會繼續兼負起責任和義務，在這個動盪不安的時代中，團結僑胞為祖國貢獻，全力協助政府和駐日代表處促進台日交流、協助僑務委員會拓展僑務，讓台日的關係更加緊密。

四國華僑總會 首辦戶外國慶升旗典禮

【香川／綜合報導】四國華僑總會於十月十日上午在香川縣善通寺前廣場舉行慶祝雙十國慶升旗典禮，由會長上島彩主持，駐大阪辦事處李世丙處長、日本眾議院大野敬太郎議員、香川縣西原義一副知事、愛媛、德島、高知等縣代表、地方自治體首長、日華親善協會會長三矢昌洋、日台親善協會全國聯合會副會長有田憲一及大阪中華總會會長洪勝信等各地僑胞約一百餘人參加。



貴賓紀念合影

上島彩會長致詞表示，台灣在一月舉行的總統大選中，蔡英文總統以高票當選，台灣的民主自由制度受到國際肯定。選後不久，發生新冠疫情，台灣根據以往SARS的經驗，成功的遏止疫情的擴散。受到疫情的影響，目前四國地區與台灣之間的交流暫停，期望疫情早日平息，台日之間的交流盡快恢復。

大阪中華總會 舉行雙十國慶祝賀晚宴



【大阪／綜合報導】大阪中華總會十月五日於大東洋餐廳舉行雙十國慶祝賀晚宴，今年受到疫情影響，晚會規模比往年縮小，除了總會會員及所屬婦女會幹部理監事出席外，僅邀請駐大阪辦事處李世丙處長及辦事處同仁、神戶華僑總會陸超會長，及京都華僑總會魏禧之會長等人參加，計約60餘人出席。

會長洪勝信表示，往年的國慶晚會都是在飯店盛大舉行，僑界也會組團回國參加國慶慶祝活動。今年受到疫情影響，國慶慶祝活動規模縮小，但是看到台灣的防疫措施非常成功，年輕的政府階層提出許多有效的振興經濟的方案，有很多地方值得日本學習。洪會長並再次強調大阪中華總會最大的目標，是成為台日橋樑，待疫情平息之後，也會繼續努力，協助台日交流更加密切。

山梨台灣總會 舉辦餐會賀雙十



紀念合影

【山梨／綜合報導】山梨台灣總會於十月十一日舉行小型餐會，慶祝雙十國慶，雖然因為疫情的關係，不能與往年一樣舉辦台日交流活動，但大家還是拿出家常料理互相分享和閒話家常，駐日代表處僑務組組長謝延宗、副組長文君妃也受邀出席，共享溫馨時光。

會長黃碧雲則報告，山梨縣議會35名議員一致通過「要求日本政府協助台灣參與世界衛生組織(WHO)」的意見書，並會將意見書提交首相菅義偉，盼日本政府能幫助台灣加入世衛組織，與國際共同對抗新型冠狀病毒。也感謝理監事及會員們在各自的居住地，敦親睦鄰，提升日本民間對台灣的了解與認識，除盼會員們宣傳總會，招募更多台灣同胞加入，並表示山梨台灣總會將與大家共同努力，在民間互動熱絡的基礎上，協助代表處推動地方政府交流。

風雨無阻

橫濱僑界齊聚賀國慶



橫濱僑界不畏疫情和風雨慶祝國慶

【橫濱／綜合報導】每年雙十國慶時，橫濱中華街都會青天白日滿地紅國旗高掛，再搭配熱鬧的遊行，但今年不僅因為新冠肺炎疫情中止遊行，原來預定舉辦的升旗典禮也因為颱風被迫取消，但仍擋不住橫濱僑界展現堅毅的愛國心，不畏風雨在室內舉辦餐會慶祝活動。

橫濱華僑總會會長張儀帶領執行幹部團隊，以及駐橫濱辦事處處長張淑玲、駐日本代表處僑務組組長謝延宗、橫濱中華學校長馮彥國、理事長羅鴻建及橫濱市議會議員友人約40人共同慶祝。張儀表示，很感謝貴賓風雨中蒞臨橫濱，也非常遺憾橫濱華僑界各界慶祝雙十國慶大會因為新冠肺炎疫情而縮小辦理規模，但是不論是什麼困境，都不會影響橫濱僑界熱愛中華民國的決心，將繼續團結一致，支持政府，協助促進台日各項交流活動。

新廣島中華總會 舉辦慶祝雙十節祝賀會



新廣島中華總會雙十節祝賀會參加者合影

【廣島／綜合報導】新廣島中華總會十月十一日中午於廣島國際飯店舉行慶祝雙十節祝賀會，活動由新任會長楠田季美主持，有駐大阪辦事處李世丙處長、楊慧萍僑務秘書、廣島日華親善協會山木靖雄會長、廣島市日台友好議員連盟山路英男會長、前會長同時也是廣島縣日華親善協會太原武夫副會長、廣島縣市議會議員、廣島大學教授以及廣島地區僑領、僑胞、留學生等約50人出席。

新任會長楠田季美表示，感謝各位貴賓百忙之中參加國慶祝賀會，很榮幸今年接下具有悠久歷史的新廣島中華總會會長的職務，深感責任重大，她將與副會長及理監事們一同努力，積極拓展會務，希望各界給予支持和鼓勵，一同增進台日交流。

東京台商會理監事會 完善會章建立準則



陳五福會長致詞

【東京／採訪報導】東京台灣商會於十月十七日舉行理監事會議，除了宣布成立第二十三屆選務委員會外，也在章程上進行調整，讓會章變得更加完善，並有準則性的實施，同時也新制定青商部的補助條件。

會長陳五福於時表示，本屆最重要的任務就是將會章完成，這次很謝謝大家排除萬難來參加理監事會，並積極參與細節的討論，讓會務能有準則性的運作，也謝謝章程委員



謝廷涼組長致詞

會一直以來的辛苦，也成立第二十三屆的選務委員會，為下一屆的會長選舉做準備。

僑務組組長謝廷涼藉此感謝陳五福會長在之前日本疫情嚴重時，無法買到口罩的時候仍做了很多貢獻、特別是陳會長自費捐贈大約有五萬片以上的口罩給日本地方政府和僑界也促進台日友誼、因此謝組長也代表駐日代表處向陳五福會長和東京台灣商會的副會長、監事長，以及全體理監事致上最深的感謝。

理監事會上理監事們也討論熱烈，為了讓會章更加完整，過去許多存在爭議的部分這次都被提出來討論，像是參加會員大會的權益等，另外針對不繳會費的會員，以及越級越權直接報名亞總日總的問題，因為礙於時間的關係，會留在下次的理監事會上做更詳細的討論。

這次理監事會也決議通過，未來若東京台商會青商部要母會支援經費，就必須在活動開始前三個月提出預算書，也要製作自己的年度計畫，對此陳五福會長表示，這個目的是希望能讓青商有預算的概念，並且訓練他們如何利用自己的預算。

今天紀律委員會也發表收到具名投訴書，該投訴書指出副會長大川佳那的一些行為，有傷害到商會的名譽及偽造文書等，經紀律委員會查證當場也由被投訴人的陳述後坦承自己的疏忽，經理監事投票後決定除去大川佳那的會籍，但陳會長為維護當事者的申訴權，東京台商會也將再度發函求證，以求公平，若最後經求證為屬實時即執行表決通過的除名懲戒。

張淑玲處長受邀至橫濱市議會演講 分享台灣防疫成功關鍵



張處長與出席「台灣新冠肺炎專題」讀書會會員合影

【橫濱／綜合報導】橫濱辦事處處長張淑玲於十月十三日受「日華親善橫濱市會議員連盟」邀請，於議會舉辦之「台灣新冠肺炎防疫專題」讀書會。針對台灣這次防範新冠病毒疫苗的成功，橫濱市會議議長橫山正

人會長、副議長谷田部孝一副會長等約45名議連成員出席，與會議員反應熱烈並踴躍提問。

處長張淑玲表示，感謝議連在今年三月、四月相繼通過支持台灣參與WHO及國

際民航組織(ICAO)之公開聲明文及議會決議意見書，近日日本政府放寬管制，台灣等疫情相較輕微地區民眾得以商務、醫療、教育等理由入境日本，因新冠肺炎疫情中斷之交流可望逐漸恢復。

橫山議長表示，新冠肺炎肆虐全球，各地災情嚴重，而台灣迄今僅出現527名感染者，7名死亡，防疫經驗殊值參酌，備受國際矚目，美國衛生部長、捷克參議院議長、布拉格市長等人亦專程訪台。渠亦將以橫濱市會議議長及議連會長身分帶領議連成員促進台日友好關係，加強日台議員聯盟橫向連結。

讀書會同時也邀請到作家野嶋剛一同參與，會中多位議員踴躍發言，稱對台灣口罩政策印象深刻，贈醫療用品予國際社會，疫情時代不僅台日關係更加緊密，國際社會也將加深與台灣友好關係。

東京媽祖廟歡慶七周年 盼未來打造媽祖街



媽祖廟舉行七周年慶典

【東京／綜合報導】東京媽祖廟從建廟至今，已經邁入第七年，為此東京媽祖廟於十月二十五日，九九重陽節當天舉行七周年慶典。做為東京地區僑胞信仰中心，媽祖廟的香火鼎盛，就連不少日本民眾也都專程前參拜，董事長詹德薰表示，最大的心願是將媽祖廟這條街改成媽祖廟街，目前已經買了三棟，希望未來能持續增加，讓媽祖的慈悲能受惠更多人，也讓僑胞有心靈寄託的地方。

這次的七周年慶祝活動，包括台北駐日經濟文化代表處副代表蔡明耀暨伉儷、僑

務組副組長文君妃、世界華人工商婦女企管協會日本分會會長錢妙玲、副會長郭惠儷、東京華僑總會會長張春美、東京台灣商會副會長藤田礼子、東京婦女會事務局局長楊淑珍、埼玉台灣總會副會長石井許子，以及來自各地的媽祖廟信徒參加。

東京媽祖廟董事長詹德薰也向信徒表示，建廟至今七年以來，最大的願望是希望能夠把媽祖廟所在的街道，打造成媽祖廟街，目前已經買了附近三棟房屋，希望未來還能繼續增加，也歡迎大家常來媽祖廟拜拜。另外除了僑胞以外，媽祖廟的名聲也逐漸在日本



詹董事長致詞



駐日副代表蔡明耀暨伉儷也一同出席參拜傳聞，不少日本民眾也都專程前來參拜，當然媽祖廟不會只為了觀光，還是秉持發揚媽祖慈悲理念，盡身為信仰中心的責任，為了當地僑民提供心靈寄託的地方。

連昭惠代表也表示，今年是第二年的梁皇寶懺法會，有很多年輕虔誠的信徒參加了五天的法會，大家都感動到痛哭流涕。而這次的從早上十一點開始舉行團拜慶祝儀式，在團拜過後，東京媽祖廟特別準備餐會，提供各式各樣的佳餚讓信徒們享用，讓大家吃了以後能保平安，並與參加的信徒分享交流，信徒們也紛紛感謝媽祖廟準備了這麼豐富的餐會，讓大家能夠感受到有如在家鄉一樣的溫暖。

洪麗華捐一萬美元 助僑委會挹注艱困地區僑校師資



洪會長無私捐出一萬美金，由董委員長代表受贈

【大阪／綜合報導】大阪僑務促進委員、世華日本關西分會會長洪麗華於十月二十二日捐贈一萬美元給僑務委員會，希望能幫助艱困地區的僑校師資補助金，由委員長董振源代表受贈，並感謝洪會長的善舉，對提升僑教教育有很大的幫助。

僑務委員長董振源表示，洪麗華僑居日本

大阪，事業有成，熱心參與僑界活動，同時也擔任世界華人工商婦女企管協會日本關西分會會長，多年來積極協助僑委會推動政策，出錢出力，除了這次捐助艱困地區僑校師資補助金，過去也曾捐助僑生獎學金幫助僑生在台就學、捐贈大阪中華學校電子書，協助僑校發展。

董振源表示，洪麗華多年來熱心公益，今年疫情期間也號召世華關西分會捐贈駐大阪辦事處雨衣及手套，對於外館的防疫工作有相當大的幫助，另外，近年國內高雄氣爆、台南地震及花蓮地震等災害發生，洪麗華也均踴躍捐輸，回饋家鄉。

洪麗華則感謝僑委會給予的肯定，她認為，有機會就要對社會付出關懷，這是她個人小小的一份力量。

捐贈儀式，包括僑委會副委員長徐佳青及呂元榮、主任秘書張良民、越南河內台商會副會長鄧明教及胡志明市台商會副會長陳明政等人均出席觀禮見證。

僑委會多年來致力海外僑教發展，鑒於師資攸關僑校教學工作的品質，近年積極推動多元師資充實方案，包括補助僑校自聘台灣籍教師、媒合國內退休校長赴緬甸僑校擔任校長，協導青年志工赴東南亞僑校支援教學，以及協助清茶、清邁成立教師退休撫卹基金，鼓勵臺北建華高中開辦簡易師範班，就地培訓當地教師，並鼓勵泰國地區留台畢業僑生返回僑居地任教等。由於僑委會預算有限，這些方案的推動，仍須仰賴各界資源共同挹注。

玉山法律相談所

株式會社名義的締約相關問題②

<以 a 株式會社代表取締役 b 花 2000 萬日幣請 c (個人) 蓋房之相關締約問題為例>

1. 法人問題的兩面性
2. 對外的效力問題，對內的責任問題

①責任主體
②締約權限
③權限的瑕疵 (續上期)

3. 對內的責任問題

對內問題的類型不勝枚舉。著名的「戰場」就有法院(例如：株主代表訴訟)、取締役會(例如：代表取締役的解職處分)、株主總會(例如：取締役解任決議)等。且還有職務停止假處分、由監查役提起的取締役違法行為差止訴訟以及假處分等較為不為人知的法律程序。本文礙於紙面，以事例方式介紹以下的數例。

①濫用締約權限之例

假設實際上只需 2000 萬就可蓋好的房子，代表取締役 b 與 c 勾結，讓 b 以 a 公司名義與 c 締了 5000 萬的契約，並付了全額。如此，在房子完工之前，a 公司花了 5000 萬；在房子完工之後，a 公司雖付了 5000 萬卻只換來個價值 2000 萬的房子，白花了 3000 萬日幣。

代表取締役 b 會背叛 a 公司而濫用權限的理由不多，想的到的有 b 本身的財務危機、b 對薪水太低而不滿、或是出於 b 與 c 之間的個人情誼等。不管理由為何，當然可以開除這位濫用權限的代表取締役 b。問題是 a 公司該如何回收 b 所造成的損失？

方法 1 (從 b 處回收)：a 公司可以追究代表取締役 b 的 5000 萬的損害賠償責任。理由如下：取締役與株式會社之間的法律關係依民法的委任關係來判定(會社法 330 條)。委任契約上，受任者(代表取締役)需負善良管理人注意(民法 644 條)，如有義務違反之事由即屬違約，需負委任契約上的違約責任(債務不履行責任。民法 415 條)。本例的代表取締役 b，依日本民法的 644, 415 兩條，需承擔 a 公司受損的 5000 萬日幣。

如果房子已經完工交屋，則 a 公司因已確保了價值 2000 萬的受益，則其實質上的損害額則降為 3000 萬。此時可從 b 處回收的金額為 3000 萬日幣。

方法 2 (從 c 處回收)：a 公司可否認 b 所締結的 a c 間契約的效力、追究 c 的 5000 萬的損害賠償責任。理由如下。

代表取締役 b 代表 a 公司與 c 締結的契約之時，依 b c 相互勾結加害 a 公司的話，則依日本民法 107 條否認該契約的效力。該契約無效的話，c 收取的 5000 萬則失去了法律上的根據，需返還給 a 公司，而且依日本民法 704 條需加付利息。

如此，a 公司既可從 b 處回收，也可從 c 處回收。在此狀況之下，通常代表取締役 b 已經破產或是夜逃，因此無法從 b 處回收全額。法律實務上也常以同時追究 b c 雙方的共同不法行為為責任(民法 719 條)的方式，以提高回收可能的額度。

②締約過程違反內部程序之例

假設 a 公司內規明訂：「總額 1000 萬日幣以上的契約，需通告總務室，並經取締役會同意」。而 b 未遵守上述流程而擅自與 c 締了約。

代表取締役 b 擁有 a 公司的代表權(會社法 349 條 1 項本文)。不過法令上明訂許多的決定事項屬取締役會的專權(會社法 362 條 4 項)。而且 a 公司內部通常訂有內部決策的流程或內規。如果代表取締役 b 未遵照 a 公司的內部流程，雖然不會造成契約締結上的瑕疵，卻會發生一些公司內部的責任問題。

締約過程違反公司內部程序的原因，可能是因為重視締約過程的效率與機動性，或是出於單純的過失。程序違反通常不會立即成立損害賠償責任，不過程序違反的行為因影響公司決策的透明性，常引起不必要的紛爭。因此日本的法律明訂取締役會可隨時「解職」代表取締役(會社法 362 條 2 項 3 號)，以確保代表取締役遵守公司程序。而且遵守程序一事並無過大的實質負擔，無視程序可換來的「效率」或「機動性」之類利益也極為抽象、無明顯的益處。建議讀者不要輕視程序上的問題。

另外，公司法務上最常見的程序問題為以下的兩點：

- ①會社法 362 條 4 項 1 號：「重要な財産の処分及び譲受け」
- ②會社法 362 條 4 項 2 號：「多額の借財」

簡單來說，重要財產的出與人、還有多額的借款，皆為法定的取締役會專權決定事項。如果代表取締役未上呈取締役會的話則屬犯規。至於何為「重要」，何為「多額」，依各公司的業務內容及財務狀況可有不同。實務上，為了減少公司內部無用的磨擦，常以內規明訂取締役會專權決定事項的基準。例如，明訂「單件 1000 萬以上的借款，或月內總額 5000 萬以上的借款則屬『多額』」的借款。屬取締役會的專權決定事項。」等。如有這類的內規，需上呈取締役會的範圍則足夠明確，可減少代表取締役與取締役會之間的緊張關係。

(未完。見下期)
(本文由玉山法律事務所提供)

物業管理公司帶您了解日本房市

日本房產持有成本說明

日本房產從購買到出售，會有哪些固定的成本呢？這邊簡單列表跟大家介紹。

種類	金額	收費時機	付款時間	說明
固定金	開發商指定費用或台幣 50,000	仲介代為收取並出單收據	預定時點	交付前繳納
手續費	交易價格的 3% + 60,000 日元	仲介機構	交房時	不還
手續費	手續費 + 消費稅 10%	日本地稅局	交房時	不還
日本律師費	約 10 萬日元 (及 + 消費稅 10%)	日本律師事務所	交房時	不還
印花稅	所有權的 1% (含稅)	賣家或仲介	簽署合約時	不還
印花稅	50 萬以下 200 日元 100 萬以下 500 日元 500 萬以下 1000 日元 1 千萬以下 3000 日元 5 千萬以下 1 萬日元 1 億以下 3 萬日元 5 億以下 6 萬日元 10 億以下 16 萬日元 50 億以下 32 萬日元 50 億以上 48 萬日元	日本地稅局	交房時	按時發生
尾款	交房前交付，可全額交付，也可貸款(貸款額度在銀行評估約 50-70%)	賣家或仲介	交房前	不還
登錄稅	房地產產權變更時所需稅金： 土地評估價值 1.4% 中古房屋評估價值 0.3%。	日本地稅局	交房時	按政府規定(不同區域，每年更新一次)
房地產稅	土地評估價值 1.5% 住宅用房地產評估價值 0.3% 非住宅用房地產評估價值 0.4%	日本地稅局	交房時	按政府規定(不同區域，每年更新一次)
保險費	5 年一保	保險公司	交房時	保險公司評估
固定資產稅	土地評估價值 1.4% 房屋評估價值 0.4%	日本地稅局	交房後每年	按政府規定(不同區域，每年更新一次)
都市計畫稅	土地評估價值 0.3% 房屋評估價值 0.3%	日本地稅局	交房後每年	按政府規定(不同區域，每年更新一次)
大樓管理費	5,000 - 30,000 日元 根據所在大樓的組合(管理費)規定，每棟大樓不一	管理組合	交房後每月	物業管理費
維修基金	根據所在大樓的組合(管理費)規定，每棟大樓不一	管理組合	交房後每月	維修基金
稅理士費用	約 5 - 10 萬日元	會計師事務所	交房後每年	按時發生
仲介佣金	租金 5% + 消費稅 10% 交易價格的 3% + 60,000 日元 + 消費稅 10%	仲介	出售時	賣家支付
外國人項目源泉稅(所得課稅)	售價 10.21%	日本地稅局	出售時	第二年收入申報時，扣除該項稅後再繳納
資本增值稅(課稅)	增值稅 5 年內短期房產增值的 30% 5 年以上長期房產增值的 15%。可以申請計算綜合課稅。	日本地稅局	出售時	賣家支付

除了上述的固定成本之外，出租期間的修繕、租客退租後的原狀回復、招租的仲介廣告費等非固定支出大家也別忘了！在投資房產時務必先詳細計算成本和利潤，詳細分析後再決定。

WealthPark 日本房產管理公司

在日本超過百年的房產管理經驗，招租管理或新房/中古屋購買等相關問題都歡迎免費諮詢。歡迎掃描 QR 碼線上諮詢。

官方網站：
<https://wealth-park.com/tc/>



俞秀霞事業有成無私奉獻

獲世華華冠獎肯定



俞秀霞從副總統手中接下獎杯

【台北／綜合報導】世界華人工商婦女企管協會於十月二十日舉辦第八屆「世界十大傑出華裔婦女華冠獎」頒獎典禮，並邀請到蔡英文總統親臨嘉勉，以及賴清德副總統頒發，其中來自日本的世華日本關西分會創會會長俞秀霞榮獲華冠獎，讓僑界歡欣不已，並將此視為日本僑界的大喜事。

「華冠獎」選拔每一屆都是競爭非常激烈，在駐外單位和僑社的推薦之下，全球各地的華裔女企業家紛紛踴躍報名參選，爭取這個人生至高的榮耀獎項。經過再三的審查後，選出10位得主。

日本僑界對於每屆都很積極爭取，過去近已有鄭玉蘭、謝美香、新垣旬子三位得主，今年第四位得主由世華日本關西分會創會會長俞秀霞獲獎，消息傳來，讓僑界歡欣

不已，並將此視為日本僑界的大喜事。俞秀霞是「株式會社琵琶湖興業」社長，在日本經商20餘年，旗下事業在日本有商業辦公大樓、學生宿舍、停車場、富士山麓山坡地與高爾夫球場；在台灣也有投資商辦土地、農地開發、長照機構，目前已經有二間護理之家開業，一塊在台中市精華地段的商辦用地正在規劃興建。

在事業方面，俞秀霞經營得有聲有色，可以說是深耕日台兩地，而其在慈善公益方面的貢獻更是有目共睹。除了創辦世華日本關西分會，凝聚關西地區華商婦女向心力與發揮影響力之外；同時也正擔任中華民國僑務委員會僑務諮詢委員、世界台灣商會聯合總會顧問、日本台商聯合總會副總會長、日本關西台商協會會長、大阪台灣同鄉會副會長等僑社職務，為僑界做出很多貢獻。

對於台灣的回饋，俞秀霞則更秉持「飲水思源，吃水拜井」的心念，獨立出資成立「財團法人小米德原住民文化基金會」、「俞秀霞原住民獎學金」，並且在急難事故、醫療救護、教育文化、撫孤恤貧等方面都有長期的用心付出。

對於這次得獎俞秀霞表示，得獎對她來說是非常大的光榮，很高興自己為日本華商婦女再爭取到「華冠獎」的獎盃，也很感謝一路走來許多人的成全與幫助。未來將期勉自己，為僑務和祖國持續奉獻，讓日本華商婦女的努力和成就，能夠被世界看到。

四國台灣留學生會烤肉大會

慶雙十解鄉愁



烤肉大會紀念合影。前排左三位是文教課林育柔秘書，下排右二是林文琳會長

【香川／綜合報導】四國台灣留學生會首次於十月十一日在香川縣善通寺大藏山露營活動中心舉辦烤肉大會慶祝雙十國慶活動，大阪辦事處文教組組長林育柔、秘書李碧娟等同仁應邀出席，四國華僑總會會長上島彩亦偕多位理事到場與同學們同歡。盼透過這次的烤肉活動舒緩大加防疫的生活，同時也一解思鄉愁。

留學生會會長林文琳表示，感謝四國華僑總會上島彩會長的幫忙與協助，在全球如此艱辛的一年之中順利的成立了四國台灣留學生會，讓四國的台灣留學生擁有了意見交流的平台，希望這次戶外烤肉活動，讓大家小心防疫的生活得到舒緩，也避免三密，並感謝駐大阪辦事處長官們的參與，為活動增添熱鬧的氣氛。

四國華僑總會會長上島彩特別準備油飯和麻油雞來給孩子們加菜。她表示，因疫情影響許多僑胞和留學生都想家卻回不了家，中秋剛過，大家能聚在一起烤肉實在是很開心的一件事，也彌補了不能回鄉團圓的遺憾。

四國留學生會目前以德島文理大學的留學生為多數，文教組長林育柔期勉學生會以後能持續的增加四國其他三縣的台灣留學生人數，讓往後的活動更加熱鬧及有更更更更廣的交流。

橫濱台商會捐贈體溫檢測器

助橫濱中華學院防疫



捐贈儀式紀念合影

【橫濱／綜合報導】為了協助橫濱中華學院防疫，橫濱台灣商會名譽會長洪益芬、會長林隆裕特別捐贈體溫檢測器給橫濱中華學院，讓他們能確保所有教職員、學生進入學校時的健康，以便落實防止感染擴大，橫濱辦事處處長張淑玲也一同出席捐贈儀式。

橫濱台商會名譽會長洪益芬表示，雖然疫情雖有緩和，但還是不能掉以輕心，若是發生感染，學校就必須全面停課，讓許多家長和學生都不能放下心，因此身為旅居橫濱的華僑，盡一份小小的心力捐贈體溫檢測器，讓學校能有效維護所有人的健康，進而使學生能夠安全的念書，家長們也會比較安心。

橫濱中華學院校長馮彥國表示，在疫情的非常時期，很感謝洪名譽會長和林會長的慷慨解囊，嘉惠僑校。未來會將體溫檢測器設置在學校大門，對全校師生實施體溫測



橫濱台商會捐贈體溫檢測器給橫濱中華學院

量，此紅外線體溫器，可同時測量20至30名學生。未來新校舍落成啟用後，在舉辦各種大型活動時，將可以更有效維護校園防疫工作。提供安全安心的學習環境。

橫濱辦事處處長張淑玲表示，非常感謝洪名譽會長和林會長，也很高興在場見證，不論是之前的口罩捐贈或是這次的體溫檢測器捐贈，都多虧有僑界的參與，讓學生能更加安全的學習，家長也能有所放心，同時也要感謝僑界和台灣各界對於橫濱中華學院改建的支持。

捐贈儀式在處長張淑玲見證下，由名譽會長洪益芬和會長林隆裕將體溫檢測器交給橫濱中華學院，橫濱中華學院理事長羅鴻健也特別致贈感謝狀給橫濱台灣商會，儀式結束後，眾人也一同前往正在興建的新校舍參觀，了解目前的施工進度。

世華日本關西分會熱心捐贈

助NPO組織疫情中送暖



世華日本關西分會捐贈便當給NPO組織

【大阪／綜合報導】因為新冠病毒疫情的影響，對許多社福團體、機構也帶來嚴重的衝擊，位在大阪市西成區的NPO法人釜ヶ崎支援機構也是受到影響的其中之一，為此世華日本關西分會特別捐贈愛心便當給該機構，希望能讓需要受到幫助的人，也能在疫情中獲得溫暖。

新冠病毒席捲全日本，嚴重衝擊日本的經濟，連帶著影響到日本的社福機構，不僅志工減少，活動被限制，獲得的善款也有所減少。位在大阪市西成區的NPO法人釜ヶ崎支

援機構，平時除了提供住宿、餐點以外也協助工作媒合讓沒有固定居住地的市民能獲得一些實質上的幫助，即便在疫情中，該機構還是盡力協助無家可歸的市民們。

世華日本關西分會洪會長麗華向來對社會公益熱心奉獻，這次直接聯繫機構表達協助意願。洪會長麗華因故返台無法親臨活動現場，此次世華日本關西分會敬邀台北駐大阪經濟文化辦事處僑務秘書楊慧萍，並由世華日本關西分會秘書長鄭雅馨、副會長劉愛玲、監事長江東優、財務長蔡秀子、理事真鍋慶子等人代表致贈愛心便當給該機構，希望透過世華日本關西分會成員愛心善舉讓社會多一分溫暖。因為配合機構防疫要求無法一一發放便當，但是關懷之意彼此都能感受。

世華日本關西分會表示，我們秉持世華總會宗旨團結各方力量、關照社會需要協助的角落，集結姐妹們的愛心發揮最大效益，也讓大家看見世華人充滿愛心的一面，也讓無家可歸的民眾也能在嚴峻的疫情中，獲得滿滿的溫暖。



世華日本關西分會提供豐富的便當

世華日本關西分會提供豐富的便當鍋慶子等人代表致贈愛心便當給該機構，希望透過世華日本關西分會成員愛心善舉讓社會多一分溫暖。因為配合機構防疫要求無法一一發放便當，但是關懷之意彼此都能感受。

世華日本關西分會表示，我們秉持世華總會宗旨團結各方力量、關照社會需要協助的角落，集結姐妹們的愛心發揮最大效益，也讓大家看見世華人充滿愛心的一面，也讓無家可歸的民眾也能在嚴峻的疫情中，獲得滿滿的溫暖。

日本世界和平華人聯合會滿周年

盼持續推廣孝道文化



【東京／採訪報導】日本世界和平華人聯合會於十月十七日在橫濱舉行一周年的紀念大會，原本一周年的活動打算邀請台灣全球和平華人聯合會的理事長張京育赴日演講，但因為疫情的關係改為線上演講的方式，但仍吸引157人參加，理事長李炳南也說，會持續在日本推廣孝道文化。

這次的日本世界和平華人聯合會除了慶祝一周年外，也邀請到台灣全球和平華人聯合會的理事長張京育以「華人文化與世界和平的貢獻」為題演講，以及請到生命之眼身心靈中心執行長王中和以「華人文化與理想家庭」為題分享倫理的重要性，為了預防疫情擴大，有限制入場人數，但還是吸引不少人報名，最後同時加開網路參與的方式，滿足所有人的求知慾。

理事長李炳南表示，當初華人會創立時，目的是想宣傳華人文化，但是華人文化一說起來是很龐大的內容，因此選擇與社會緊密的內容推廣，就想到孝的思想，因為目前日本的離婚率高，家庭孝道觀念薄弱，所以想



李理事長贈送感謝狀給兩位講師

邀請張京育博士來日本演講，但卻碰上新冠疫情不得不延期。

李炳南也表示，這次來參加的人一半是華人，一半是日本人，很多人在聽完演久後，都對華人文化改觀，不知道原來華人文化的內容很豐富，所以未來想從舉辦推廣孝的小活動開始，像是下個月就預定在橫濱的茶餐廳舉辦交流活動，未來可以的話，希望能舉辦大型的孝道文化活動，將孝道的思想推廣到全日本。

留日台灣同鄉會理監事會暨秋季之旅

舒緩眾人苦悶心情



秋季之旅紀念合影

【山梨／採訪報導】中華民國留日台灣同鄉會於十月十一日在山梨縣石和飯店舉行第二十二屆第五次理監事會聯席會議暨秋季之旅，今年因為疫情影響，許多人都被迫長期待在家裡，會長蕭玉蘭趁疫情緩和時，也特別安排兩天一夜的旅行，緩解理監事們苦悶的心情，同時也請大家支持明年的懇親大會。

會長蕭玉蘭表示，因為疫情的期間，許多理監事們為了配合政府政策，避免傳染，只能一直待在家裡，這也讓大家的心情都悶壞了，因此想透過理監事會聯席會議時，同時

舉辦旅遊活動，讓大家可以出來走走，心情也比較好，不過疫情還是很嚴重，大家也需要繼續注意。

僑務組組長謝延宗、副組長文君妃也受邀出席，謝組長表示，原本早上天氣還普通，但是到下午後太陽都出來了，相信大家會有好的收穫，這次聽完蕭會長報告後，明年一月月底兩年的懇親大會有很多細節要討論，特別是現在還在疫情之中，要持續勤洗手、戴口罩，可以有效減少傳染的機會，也謝謝蕭會長的大力號召，這是非常好的活動。



蕭會長致詞

留日台灣同鄉會每兩年都會舉辦一次盛大的懇親大會，但因疫情受到影響，為了避免傳染擴大，眾人也詳細討論舉辦的細節，像是座位的間隔安排等其他防疫措施，蕭玉蘭會長也請大家多多支持這兩年一度的活動，同時也感謝這次執行部盡心盡力理監事會和旅遊活動。

這次旅遊行程的安排上，留日台灣同鄉會特別安排前往山梨縣採葡萄，也前往清里高原欣賞賞獲日本許多電視劇取景的「吐瀨瀑布」，以及前往附近美麗森林散步，最後也前往知名販售信玄餅的金精軒等購物，讓理監事們在親近大自然的同時，也能品嚐美味的食物，同時舒緩苦悶的心情。

日台和平基金會辦慰靈祭 弔念二戰台籍戰歿者



【沖繩／綜合報導】一般社團法人日本台灣和平基金會於十月十八日在沖繩和平祈念公園內台灣之塔前舉辦第8回「台灣出身戰歿者慰靈顯彰祭」，祭典由那霸波之上宮禰宜

大山晉吾擔任祭主，該基金會西田健次郎理事長邀請駐那霸辦事處范振國處長、琉球華僑總會會長張本光輝及各界相關人士約30餘人與會，悼念二次大戰期間犧牲的

台灣戰歿者英靈。

台灣之塔於2016年落成後，每年均配合沖繩縣慰靈之日於六月二十三日前後在台灣之塔前舉行悼念慰靈儀式，紀念於二次大戰期間在南洋等地因戰火而犧牲的台灣籍士兵。今年因受到新冠病毒疫情影響，台日間尚未開放國民自由旅行，以致台灣老兵協會等相關團體無法前來沖繩參與活動，加上整修台灣之塔周邊慰靈祭場地設施，因此將今年的慰靈祭日期延至十月舉辦。

祭典後舉辦的交誼會中，范處長應邀致詞表示，欣見台灣之塔周邊環境在大家共同努力下獲得修繕，讓儀式場地更加完善，願台灣籍戰歿者得以獲得安息，庇佑台日兩國永享和平，同時也希望疫情盡早得到控制，使台灣相關團體能夠如同往年共同造訪沖繩參與慰靈祭。

慰靈祭現場

第六屆「台日交流高峰會」通過「加賀宣言」 推動制定「台日交流基本法」



活動也邀請前國策顧問金美齡到場演講



這次高峰會吸引超過三百人參加

活動成功。駐日本代表處副代表蔡明耀、駐大阪辦事處李世丙、石川縣知事谷本正憲，日本中華聯合總會會長林月理、大阪中華總會會長洪勝信等貴賓也出席盛會。

今年高峰會還邀請前國策顧問金美齡到場演講，金美齡表示，推動自由民主不是口號，而是行動，她為推動台灣民主和台日交流奮鬥數十年，直到今天仍做好準備，繼續奮鬥中。台日關係正要迎接最盛黃金時期，期望每位地方議員都能盡力在各個領域發揮最大的影響力，深化台日關係。

「台日交流高峰會」的主旨在建構台灣地方議員與日本各地方議員的橫向聯繫與交流，首屆於2015年召開，今年為第6屆，雖受新冠肺炎疫情影響，台灣各會議員雖無法赴日與會，日本各地方議員及各界貴賓仍踴躍出席，現場共計超過300位貴賓共襄盛舉。而過去5年舉辦的城市分別為石川縣金澤市、和歌山縣和歌山、熊本縣熊本市、高雄市、富山縣富山市，明年第7屆台日交流高峰會預定將在兵庫縣神戶市召開。

「加賀宣言」全文如下：
日本和台灣之間的關係是建立在深厚的信任和友誼之上的。

特別是在新型冠狀病毒感疫情中，許多救濟物資從台灣運至日本，讓我們再次的確信血脈之間堅固的友誼。

旅日僑界也一同參加高峰會

【石川／綜合報導】由日本各地支持台灣的議員們發起的「台日交流高峰會」，於十月二十六日在石川縣加賀市舉行第六屆高峰會，會後由本屆峰會執行委員會副會長稻垣清也宣讀「加賀宣言」。宣言中指出，為促進台日外交及安全保障政策，建議日本應及早制定「台日交流基本法」，並支持台灣加入WHO（世界衛生組織）以及CPTTP（環太平洋夥伴全面進步協定）等國際組織。

駐日代表謝長廷致詞時表示，台日交流高峰會自2015年起每年定期舉辦，成功深化台日雙方友好關係，去年峰會通過「富山宣言」支持台灣參與WHO，期盼本次峰會在場各位友人繼續支持台灣參加CPTTP等國際組織，讓台日攜手推動疫情後時代之經濟復甦。

會中除蔡英文總統、桃園市長鄭文燦、台南市長黃偉哲及高雄市陳其邁市長以賀電祝頌外，賴清德副總統以及前高雄市議會議長康裕成及高雄市議員等人特地錄影預祝

令和2年10月26日

因疫情睽違超過半年 東京台灣教會松年會聚會再開



陳會長教導大家唱詩歌



插花教學



會後的紀念合影

【東京／採訪報導】東京台灣教會松年會於十月二十四日舉辦十月份聚會，因為今年受到新型冠狀病毒疫情影響，松年會從二月聚會以後，就未能再舉辦其他活動，這次的聚會也是睽違半年以後首次的活動，為此松年會也安排多項活動，讓大家度過充實的假日。

活動首先由會長陳素蓉教導眾人高唱聖歌，再由李明智長老帶領眾人一同讀舊約詩篇和唱詩歌，會後也準備肉包和草仔粿供眾人享用，並幫十月出生的會員慶祝生日，另外也特別安排了插花教學。前駐日代表許世

楷、世華日本分會會長錢妙玲也都出席這次的活動。

會長陳素蓉表示，過去除了固定時間的禮拜外，還會舉辦新年會、每月聚會，以及和其他教會交流或一同旅行等，但因為今年碰上新冠病毒疫情影響，從二月的聚會後，就沒再舉辦其他活動，這次的活動是疫情後首次舉辦。

陳會長也提到，因為目前疫情有比較趨緩，所以松年會有計畫在十一月底時舉辦一日遊打算前往神奈川縣的三浦半島一日遊，去吃美味的海鮮、欣賞風景等，主

要是因為疫情的關係，很多人都不得不在家裡，讓不少人都悶壞了，因此想藉由這次的旅遊帶大家出去走走、散散心。

東京台灣教會松年會是屬於基督教長老教會，除了在杉並區的東京台灣教會外，池袋、高田馬場、川越、千葉都有長老教會的教堂，與一般教堂不同的是長老教會教堂都是以台語傳道，且非常歡迎非會員的成員參加活動，並在活動後一同品嚐美食，對於旅居海外的僑胞而言，是非常適合懷念家鄉的好去處。



桃太郎的故鄉岡山縣 在歷史文化中邂逅文青

許多人對於日本的童話《桃太郎》不感到陌生，卻不一定知道岡山縣是桃太郎的故鄉，岡山縣擁有濃厚歷史文化，但走在街上時卻能意外發現充滿文青的店舖，即便對於多次訪日的旅人而言，來到被譽為「晴天之國」岡山縣，也能找到如初次來到日本時，四處有著驚喜的感覺。

搭桃船眺鳥城 到桃太郎神社求個好姻緣

岡山縣過去是西日本的交通樞紐之一，留下不少歷史建築，像是由戰國時代大名宇喜多喜秀家建立、因為黑色外牆而有鳥城之稱的岡山城，除了近距離探訪外，也能在一旁的咖啡廳兼租船店「碧水園」租借桃子造型的小船遠眺古城。另外還有緊連岡山城的日本三大名園之一岡山後樂園，園中有著開闊的草坪、水池、造景、古色古香的茶室，以及依季節不同盛開的花卉可以欣賞。

提到桃太郎，當然也不能錯過「吉備津彥神社」，神社中供奉著桃太郎的原型「吉備津彥命」，而吉備津彥神社也是有名求姻緣的神社之一，推出的桃子御守也擁有高人氣，不僅因為桃子能開運除厄，藏在桃子中的詩籤也是以靈驗聞名。

倉敷美觀地區美如畫 彷彿走入時光膠囊

若想深度探訪岡山的歷史文化，就一定

要到「倉敷美觀地區」，當地保留大量江戶時期白壁土藏建築，來到這可以穿著和服，漫步在古色古香的街道上，也能到兩岸楊柳依依的舊運河「倉敷川」搭乘遊船，享受當地悠閒的氛圍，到晚上也有不同於白天的夜間點燈，寧靜的街道會帶來不同的感受。

在倉敷美觀地區的街道中，還藏有著一間過去由紅磚建成的紡績所，曾經是奠定日本產業近代化的紡織工廠，但隨著時代遷移已經功成身退，目前被認為日本近代化產業遺產，在保留原本外觀與構造下開發為常春藤廣場，是住宿、餐飲、店家、宴會集結的複合式文化設施，因此走在裡面能感受到充滿幾何圖形、挑高天花板的英式工廠設計。

來到倉敷美觀地區的話，就一定要品嚐必吃的水果甜品名店「倉敷桃子」，會隨著季節變化，推出使用當地產的水果聖代。同時當地也有台灣人最喜歡、有數百種的紙膠帶店和各式各樣的現代手工雜貨，以及展出視覺差異設施的桃太郎機關博物館，不知不覺就會讓人逛上一整天。

不是只有水蜜桃 岡山還有這些必買必吃

日本最早國產的牛仔褲也是源自於岡山，有別於一般的牛仔褲，岡山牛仔褲的



來到倉敷美觀地區可以乘著船漫遊老街

最大的特色是使用日本傳統藍染技術所染出的深色系，以及職人的感性與技術結合而成的加工技術，因此產出的牛仔褲都是獨一無二。除了逛兒島牛仔褲街外，也能到「貝蒂史密斯牛仔褲博物館」了解牛仔褲的歷史發展，還能客製牛仔褲和製作牛仔褲的吊飾體驗。

岡山也是著名的水果產地之一，不僅與桃太郎相關的桃子，岡山也盛產亞歷山大麝香葡萄，像是在「林葡萄研究所」就可以體驗採葡萄的樂趣，還能認識超過100種的葡萄。除此之外，岡山的盛產「千屋牛」據說是日本和牛品種的起源，因為一直維持單一血統，再加上精心打造的飼養環境和飼料，讓千屋牛有著甘香獨特的肉質，會讓人忍不住想配上紅酒細細品嚐。

不論文青小旅或大買特買 在岡山一次滿足

若是文情迷遊岡山，在岡山還有很多文青會喜歡的店，像是「CIFAKA」旗下的文青小物和咖啡店，能一邊品嚐美味的咖啡，一邊選購文青商品，店內還有販售Noritake的商品，還能騎上自行車漫遊岡山城附近，不少文青迷來岡山時都會專程造訪。

想購買伴手禮的話，在岡山還有西日本最大的永旺商場（AEON），商場有提供免稅服務可以買到手軟，特別是在商場中的

「HARE MACHI365」推出不少與岡山和桃子相關的商品

其中也包含不少桃太郎的造型商品。而在靠近瀨戶內海的地方，還有一間「日本第一的庶民零嘴賣場」，裡面集結日本各地五種點心，且價格都是從日幣十元起跳，即使買到失心瘋，結帳時還是會驚訝便宜。而賣場最主要的目的是希望不僅是賣東西，而是透過提供更多娛樂性、體驗性消費方式，讓大家能充滿著喜悅和溫暖。

此外，到岡山還能搭乘「La Malle de Bois 觀光列車」，La Malle de Bois是法文中的木製行李箱，車身以白色為底，再由黑線條畫成一個個箱子，車內還有許多展示品和特色販賣店，可以通往宇野、尾道、琴平，是前往瀨戶內海地區的選擇之一。另外在岡山市還有與「恰恰特快車」合作推出的路面電車，除了有可愛的卡通外觀外，隨車人員還會帶動唱和與孩童互動，適合親子同樂。

來岡山住一晚 絕景飯店傳統老屋任你選

在住宿方面，若是到岡山縣的兒島附近，可以選擇入住「瀨戶內兒島飯店」，在兒島站搭車十分鐘的距離，就可以輕鬆欣賞到瀨戶大橋，白天天氣好還能看到遠方的四國。另外在岡山站走路十五分鐘的路程內，有間可將超過80年的古民家改造而成旅館「紬屋



日本第一的庶民零嘴賣場有五千種糖果餅乾



La Malle de Bois 觀光列車



岡山縣也是亞歷山大麝香葡萄的產地旅館」，從內到外都充滿著日本傳統住宅特色，想要深度體驗日本文化的遊客不妨可以入住看看，該旅館也推出包棟服務，三五朋友們可以一起在和室的榻榻米感受老屋魅力。

根據資料指出，岡山近年來外國訪客大幅上升，其中台灣旅客占外國旅客中最多，再加上在疫情之前岡山能直飛桃園，讓台灣觀光訪岡山的人數已經連續七年最多。岡山縣府人員也提到，有許多景點都是透過台灣人發的文章或照片，才知道這些景點很受歡迎，雖然因為疫情的關係目前無法來岡山，直飛航班也暫時中斷，但若疫情結束後，希望大家能繼續來岡山旅遊。